# Colloque de perfectionnement professionnel d'OCASI 2011

Hôtel The Westin Prince
Toronto, Ontario
Les 20, 21 et 22 juin, 2011

OCASI
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants
www.ocasi.org

OCASI
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants

le 20 juin, 2011

## Mot de bienvenue de la directrice générale

Au nom du conseil d'administration et du personnel de l'OCASI, c'est avec joie que je vous souhaite la bienvenue au Colloque 2011 de l'OCASI sur le perfectionnement professionnel.

Ce colloque est un événement sectoriel prisé et respecté qui procure au personnel des organismes membres de l'OCASI, ainsi qu'à d'autres organismes au service des immigrants et des réfugiés partout en Ontario, l'occasion de se réunir pour faire du réseautage, échanger des renseignements sur de nouvelles initiatives et mettre à contribution leur savoir-faire et leur expérience auprès de leurs collègues.

Nous travaillons au sein d'un secteur dynamique et vivant, qui est perpétuellement en évolution et à la recherche des moyens de relever de nouveaux défis et de composer avec de nouvelles réalités. Le colloque, qui favorise la formation et l'apprentissage, fournira aux cadres et aux membres du personnel l'information de dernière heure et les outils de fine pointe qui leur permettront d'offrir des programmes et des services novateurs et efficaces.

La grande réduction récente des subventions fédérales que Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) accordait en matière de prestation de services et de programmes visant l'établissement et l'intégration des immigrants constitue un défi de taille pour le secteur. Cette réduction résulte notamment de la récession et du déficit budgétaire fédéral croissant. De plus, elle n'est pas étrangère à un examen administratif issu de CIC et à l'adoption progressive par l'Ontario du modèle national de répartition des fonds destinés à l'établissement. Étant donné que c'est l'Ontario qui reçoit la plus grande part des subventions fédérales, cette réduction affecte particulièrement la province. Or, l'OCASI et CIC désirent tous les deux minimiser l'incidence de cette réduction sur les services aux clients. Toutefois, nous ignorons encore quelle sera la pleine incidence que cette réduction risque d'avoir sur les immigrants et les réfugiés.

Nous percevons les répercussions de cette réduction sur certaines capacités du secteur, y compris le Colloque de l'OCASI sur le perfectionnement professionnel. Cette année, l'OCASI doit donc revenir à la tenue d'un seul colloque et, pour la première fois, le colloque se tient à Toronto.

Notre secteur doit également relever constamment des défis comme aider les immigrants et les réfugiés à trouver un emploi, surtout dans leur champ professionnel, et contribuer à renverser les barrières systémiques nuisant à l'établissement et à l'intégration. J'ai la certitude que les occasions de formation et de réseautage que procure le Colloque de l'OCASI sur le perfectionnement professionnel contribueront à améliorer vos connaissances, vos compétences et votre capacité de relever ces défis avec détermination, innovation et discernement.

Plusieurs des ateliers et des autres séances abordent cette année tout l'éventail des questions étant soulevées dans des recherches, des rapports et d'autres documents issus de discussions que des décisionnaires, des bailleurs de fonds, le secteur communautaire et le monde universitaire ont élaborés et qui traitent de la période de transformation que vit le secteur de l'intégration et de l'engagement des immigrants. Le colloque sur le perfectionnement professionnel vous procurera l'occasion exaltante d'acquérir de nouvelles connaissances et d'actualiser vos compétences tout en découvrant, par l'intermédiaire de collègues, des stratégies à mettre en œuvre sur le terrain. L'OCASI se réjouit sincèrement de pouvoir puiser dans le savoir-faire collectif de tant d'intervenants et d'animateurs dévoués et inspirants sous le même toit.

Ce sont généralement ceux qui travaillent aux services directs qui sont responsables de mettre en œuvre des stratégies visant à composer avec un système de services toujours plus complexe, tout en contribuant au renforcement des capacités organisationnelles et communautaires. À titre d'intervenants, vous êtes en excellente position pour influencer la direction et les valeurs du programme d'intégration et d'établissement en Ontario et au Canada.

Je vous souhaite la meilleure des expériences lors du Colloque 2011 de l'OCASI sur le perfectionnement professionnel, et j'ai l'assurance que vous tirerez inspiration et énergie de la mise en commun de nos nouvelles idées, des leçons apprises et de notre sagesse.

En solidarité

Debbie Douglas
Directrice générale

Le masculin est utilisé dans ce programme en son sens grammatical neutre, sans aucune intention discriminatoire et en vue de ne pas alourdir le texte.

# Questions Logistiques

Environ 350 participants, animateurs et invités participeront à ce colloque. Nous apprécierons votre aide et coopération pour faire de ce colloque un succès.

Veuillez prendre quelques instants pour lire les renseignements dans ce programme. Ces renseignements répondront à la plupart de vos questions. Si vous avez des questions, sentez-vous à l'aise de vous adresser aux membres du personnel d'OCASI à la table d'inscriptions.

**Lisez soigneusement votre programme personnalisé d'ateliers qui vous sera fourni quand vous arrivez, et l'ordre du jour dans ce programme.**

**Regardez attentivement les plans d'étage dans cette chemise et familiarisez-vous avec l'emplacement des salles** de l'hôtel. Veuillez prendre votre clé tous les jours comme votre identité pour accéder les équipements.

**Parking**
Si vous y retenez une chambre pour la nuit, on prendra votre numéro de plaque d'immatriculation à votre passage à la réception et votre stationnement sera facturé à l'OCASI. Si vous ne venez que pour la journée, sans y passer la nuit, on vous demandera de noter votre numéro de plaque sur la feuille de stationnement lorsque vous vous inscrirez au comptoir d'inscription de l'OCASI. Seul votre stationnement de jour sera alors facturé à l'OCASI.

**Repas**
- Les repas seront servis dan le Prince Ballroom (Veuillez suivre les signaux indiquant comment vous y rendre). Veuillez vérifier les horaires des repas dans votre ordre du jour.
- Les buffets offrent des choix divers, y compris végétarien, végétalien, halal et kasher. Si, lorsque vous vous êtes inscrit, vous avez indiqué des allergies, ou autres besoins alimentaires particuliers, comme du végétalien et du kasher, **vous donnerez les tickets spéciaux quand vous arrivez.** Veuillez notifier les membres du personnel d'hôtel au début de chaque repas. Si vous n'avez pas précisé nourritures spéciaux sur votre inscription, nous ne pouvons pas garantir qu'on peut répondre à vos choix.
- OCASI ne remboursera pas des participants pour des repas autres que ceux qui sont servis dans le Ballroom.

**Internet**
Il y a d'accès d'internet à haute vitesse sans fil dans toutes les chambres. Il charge 9,95$ + taxes par jour. **Veuillez noter OCASI ne remboursera pas les frais d'internet.**
Il y a deux ordinateurs mise en place dans le niveau inférieur du lobby (Conference Centre) pour votre usage, et d'accès d'internet sans fil gratuit dan le même niveau.

**Interprétation simultanée**
L'interprétation simultanée sera fournie pour la séance plénière d'ouverture et des ateliers sélectionnés. **Veuillez ramasser le casque pour l'interprétation simultanée lors de l'inscription et le retourner avant le mercredi 13h00.**

**Tables d'information**
OCASI n'est responsable d'aucun matériel affiché sur les tables d'information. **Si vous avez apporté du matériel pour distribution ou étalage, veuillez ramasser tout le matériel restant avant votre départ.** Tout matériel restant sur les tables après 12h00 le mercredi sera recyclé.

**Information de l'hôtel**
- Le numéro de téléphone de l'hôtel The Westin Prince est (416) 444-2511. Vous devrez payer pour tout appel sortant à partir de votre chambre. Les messages reçus seront transférés à votre chambre.
- Il se peut qu'il y ait dans votre chambre un réfrigérateur garni muni d'un capteur. Si vous désirez utiliser le réfrigérateur uniquement pour y ranger ou y conserver vos propres boissons froides, veuillez communiquer avec la réception de l'hôtel pour qu'on l'échange contre un réfrigérateur vide.
- L'heure pour signifier votre départ et remettre la clé de votre chambre est 12h00 (midi). Si vous projetez de partir avant mercredi, veuillez vous assurer que vous respectez l'heure limite pour quitter votre chambre. Étant donné que les ateliers du mercredi se déroulent jusqu'à 12h00 (midi), **nous vous conseillons de signifier votre départ et de remettre la clé de votre chambre avant d'aller à vos activités du matin.** Vous pouvez laisser vos bagages dans l'économat de bagages.

**Évaluations du colloque et des ateliers**
Nous avons besoin de vos commentaires. Veuillez prendre quelques instants pour remplir les formulaires d'évaluation pour le colloque et les ateliers auxquels vous aurez participé. Ces renseignements guideront les activités de perfectionnement professionnel d'OCASI futures aussi bien que le travail autour d'autres programmes, des politiques et de l'éducation publique. Les animateurs de chaque atelier distribueront et accumuleront des formulaires d'évaluation pour l'atelier en question. **Le formulaire d'évaluation générale du colloque est dans la chemise du colloque.** Après remplir les formulaires d'évaluation, veuillez les déposer dans les boites d'évaluation ou le donner aux personnels d'OCASI.

**Réclamation de voyage**
**Le formulaire de réclamation de voyage est dans cette chemise**. Les copies additionnelles seront disponibles au bureau d'OCASI. Si vous réclamez seulement le kilométrage, vous pouvez remplir le formulaire avant que vous partiez. Déposez les formulaires remplis dans la boîte disponible au bureau d'OCASI. Pour d'autres frais de voyage, des reçus originaux devraient être envoyés à OCASI avec le formulaire de réclamation de voyage avant le 15 juillet. Le formulaire sera également disponible sur www.ocasi.org/colloque.

**Interdiction de fumer**
Il y a une politique qui interdit de fumer dans tous les espaces intérieurs à l'hôtel The Westin, y compris les chambres à coucher privées.

**Clause de non-responsabilité**
OCASI ne peut, en aucun cas, être tenu responsable des pertes ou blessures d'aucune sorte que pourraient subir les participants au Colloque de perfectionnement professionnel d'OCASI, ou des pertes et dommages qui affecteraient leurs effets personnels. Les participants sont requis de prendre, en tout temps, toutes les précautions et mesures de sécurité nécessaires.

**Clause de renonciation: photos et vidéos**
Des vidéos et des photos sont prises lors de tous les forums et conférences d'OCASI aux fins de promotion et des rapports. En vous inscrivant, vous autorisez OCASI à utiliser votre image à des fins professionnelles telles que : matériel de promotion (imprimés et Web), rapports, etc.

# Ordre du jour

## Le lundi 20 juin

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 10h30 | - | 12h00 | **Inscription** | Hall inférieur |
| 11h00 | - | 12h00 | **Séance d'information sans rendez-vous: À propos d'OCASI** | North York North |
| 11h30 | - | 13h00 | Déjeuner | Prince Ballroom South |
| 13h30 | - | 14h30 | **Séance plénière d'ouverture** (Français et anglais)<br>– L'ouverture : Debbie Douglas, Directrice générale, OCASI<br>– Bienvenue: Anton Suphal, Directeur d'Opérations de l'Établissement (OPET) – Toronto et York, Citoyenneté et Immigration Canada<br>– L'orateur principal: Antoine Derose, CAMH | Prince Ballroom North |
| 15h00 | - | 17h00 | **A: Séances d'information / Ateliers** | Programme des ateliers |
| 17h00 | - | 18h00 | Enregistrement à l'hôtel / Résautage | Hall principal |
| 17h15 | - | 18h15 | **Séance d'information sans rendez-vous: À propos d'OCASI** | North York North |
| 18h00 | - | 19h15 | Souper | Prince Ballroom |
| 19h30 | - | 20h30 | **Discussion de groupe de foyer / Séances d'information** | Programme des ateliers |
| 20h00 | - | | Réception de "Rencontrez du monde" | Le continental |

## Le mardi 21 juin

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 7h00 | - | 8h45 | Petit-déjeuner | Prince Ballroom |
| 9h00 | - | 12h00 | **B: Ateliers** | Programme des ateliers |
| 12h05 | - | 13h00 | Déjeuner | Prince Ballroom |
| 13h00 | | 13h45 | Théatre pièce**:** Flight 13 - L'intimidation vue par les yeux d'une jeune nouvelle arrivante l'ayant vécue | Prince Ballroom |
| 14h15 | - | 17h15 | **C: Ateliers** | Programme des ateliers |
| 17h30 | - | 18h30 | **La politique chez OCASI: une orientation** (Français et anglais) | Crown |
| | | | Cours d'auto défense: wendo féminin | North York North |
| | | | Temps libre / résautage | |
| 18h30 | - | 20h00 | Dîner | Prince Ballroom |
| 20h00 | - | | DJ / Danse | Le continental |

## Le mercredi 22 juin

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 7h00 | - | 9h00 | Petit-déjeuner | Prince Ballroom |
| | | | Indiquer son départ de l'hôtel | Hall principal |
| 9h15 | - | 12h15 | **D: Ateliers** | Programme des ateliers |
| 12h30 | - | 13h00 | **Séance plénière de clôture** | Crown |
| 13h00 | - | 14h00 | Déjeuner | Prince Ballroom |
| | | | Départ | |

**Tous les repas sont servis dans le Prince Ballroom**

## Séance plénière d'ouverture
## (Français et anglais)
### Lundi 20 juin 13h30 - 14h30
### Lieu: Prince Ballroom North

- L'ouverture : Debbie Douglas, Directrice générale, OCASI
- Bienvenue: Anton Suphal, Directeur d'Opérations de l'Établissement (OPET) – Toronto et York, Citoyenneté et Immigration Canada
- L'orateur principal: Antoine Derose, CAMH

## Biographies des orateurs

**Anton Suphal**: À titre de directeur d'Opérations de l'Établissement (OPET) – Toronto et York, Anton fournit des services de direction et d'orientation dans l'administration des programmes d'établissement de CIC pour la ville de Toronto, la région de York, le comté de Simcoe, la région de Durham, Peterborough et les environs. Avant d'être nommé à ce poste, Anton était gestionnaire de l'immigration à CIC – St. Clair, ainsi que le responsable de CIC au sein de l'Unité de travailleurs étrangers temporaires de Toronto. Anton a représenté CIC – Région de l'Ontario au sein de divers groupes de travail et comités nationaux, et agit en étroite collaboration avec des partenaires prestataires de services, issus de divers ordres du gouvernement, et des partenaires clés au sein d'autres associations. Avant de se joindre à CIC, Anton a travaillé au Patrimoine canadien et au Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, où il a assumé plusieurs rôles relatifs aux politiques et aux programmes, en plus d'occuper divers postes dans le secteur privé. Anton est titulaire d'un grade de premier cycle de la Richard Ivey School of Business et d'un grade supérieur de l'Université de Waterloo.

**Antoine Dérose** est né et a été éduqué en Haïti. Il a émigré et s'est établi à Toronto (Canada) où il vit avec sa famille depuis 1978. Antoine a obtenu son diplôme en travail social à l'Université York ainsi qu'un certificat en antiracisme et relations raciales. Il travaille comme conseiller en programmes bilingue au Centre de toxicomanie et de santé mentale (CAMH) depuis 2000. Il siège au Comité de gestion du Conseil canadien de l'éducation. Il est membre du conseil d'administration du Centre francophone de Toronto. Il enseigne au Collège Boréal où il fut membre du conseil d'administration de 2003 à 2007. Il est vice-président de Pierspective Entraide Humanitaire, un organisme de bienfaisance œuvrant en Haïti. Précédemment, il a œuvré en tant que coordonnateur du programme Pour un meilleur avenir, à l'Alliance-Éducation et en tant que conseiller de projet à l'école secondaire Étienne-Brûlé et au Collège français. Il a également siégé au Conseil d'éducation franco-ontarien (CEFO), et a été pendant cinq ans conseiller scolaire au Conseil des écoles de langue française de la communauté urbaine de Toronto (CEFCUT). Il a été membre fondateur et président du Réseau culturel haïtien de Toronto et aussi président fondateur de l'Association haïtienne de Toronto. Le bien-être et l'épanouissement des communautés ethnoculturelles francophones lui tiennent très à cœur. Le Groupe Professionnel Haïtien de Toronto (GPHT) a attribué le 1er « Prix d'Excellence Communautaire GPHT » à Antoine pour avoir démontré son leadership individuel dans la création de changement positif et pour avoir encouragé d'autres individus à s'impliquer davantage dans la communauté.

# Programme des ateliers

## Le lundi 20 juin

| | | |
|---|---|---|
| **Séance d'information sans rendez-vous -- 11h00 - 12h00** | | |
| À propos d'OCASI | | North York North |
| **Séances d'information / Ateliers --15h00 - 17h00 (2 heures)** | | |
| A1 | La fidélisation et la méthode axée sur une solution (Français et Anglais) | Prince Ballroom North |
| A2 | Un aperçu du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse (Français) (Annulé) | |
| A3 | Un aperçu du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse | Princess North |
| A4 | L'improvisation – l'art de vivre l'instant présent | Don Mills |
| A5 | Le système des droits de la personne pour l'Ontario et l'assistance juridique (repris encore le mercredi D5) | Princess South |
| A6 | Les sujets d'ordre financier pour les intervenants des services d'établissement | North York North |
| A7 | L'alphabétisation et les compétences essentielles au marché du travail canadien (repris encore le mardi après-midi C1) | Canadiana |
| A8 | Promouvoir une bonne santé mentale parmi les immigrants et les réfugiés | North York South |
| A9 | SmartSAVER : tirer avantage des politiques gouvernementales en pratiques communautaires | Le continental B |
| A10 | Envisager un avenir prometteur | Le continental A |
| A11 | La gestion de cas et l'approche modernisée dans les services d'établissement (repris encore le mardi après-midi C11) | Ontario |
| **Séance d'information sans rendez-vous -- 17h15 - 18h15** | | |
| À propos d'OCASI | | North York North |
| **Discussion de groupe de foyer / Séances d'information --19h30 - 20h30** | | |
| Foyer1 | Les programmes de formation relais pour psycholoques et autres professionnels de la santé mentale formés à l'étranger | Princess North |
| Foyer2 | Le carrefour du secteur de l'établissement en Ontario : « Le wiki du Settlemet AtWork » | Princess South |
| Foyer3 | Revue des sites francophones d'OCASI (Français) | Canadiana |
| Foyer4 | Settlement.Org: Faites-nous connaître votre opinion! | North York South |
| Foyer5 | La trousse TRIEC : des outils et des programmes novateurs favorisant l'emploi des immigrants | Ontario |
| Foyer6 | Les espaces positifs : comprendre les questions relatives aux LGBTQ au sein des services d'établissement. Un module de formation destiné au personnel de services directs dans le secteur de l'établissement | North York North |

| Le mardi 21 juin | | |
|---|---|---|
| **Ateliers -- 9h00 - 12h00 (3 heures)** | | |
| B1 | Le counselling de santé et de nutrition auprès des immigrants (Français et Anglais) | Crown |
| B2 | Stratégie d'intégration des enfants nouveaux arrivants dans le système scolaire Canadien: Impliquer les Parents pour la Réussite des Enfants (Français) | Le continental C |
| B3 | Une approche pratique de gestion du stress | Don Mills |
| B4 | Formation contre la traite des personnes | North York North |
| B5 | L'emploi efficace des services d'un interprète: renverser les barrières linguistiques | Canadiana |
| B6 | Le counseling interculturel : compétences et pratiques (repris encore le mercredi D6) | North York South |
| B7 | Gérer des conflits avec des clients en colère : les compétences fondamentales que tout intervenant de services directs doit posséder (repris encore le mardi après-midi C10) | Le continental B |
| B8 | L'art de l'animation (repris encore le mardi après-midi C8) | Le continental |
| B9 | La rupture de l'engagement de parrainage et la violence familiale : contribuer à éviter la déportation | Princess North |
| B10 | Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : Processus aux points d'entrée (repris encore le mercredi D10) | Princess South |
| B11 | Quel est votre QC? Améliorez votre intelligence culturelle dans un contexte multiculturel | Ontario |
| B12 | Le processus dramatique : une aide ingénieuse à l'intégration | Le continental A |
| **Ateliers -- 14h15 - 17h15 (3 heures)** | | |
| C1 | L'alphabétisation et les compétences essentielles au marché du travail canadien (Français et Anglais) (repris également le lundi A7) | Crown |
| C2 | La santé mentale des immigrants : le rôle des intervenants (Français) (Annulé) | |
| C3 | La création d'un programme nutritionnel pour une collectivité en bonne santé | Canadiana |
| C4 | La violence faite aux femmes et le traitement des cas des réfugiés | Princess North |
| C5 | Se faire entendre : les nouveaux arrivants se mobilisent pour obtenir des chances égales en matière d'emploi et de participation communautaire | Princess South |
| C6 | Le parentage des enfants et des jeunes, ainsi que le rôle de la société d'aide à l'enfance et le rôle des intervenants | North York North |
| C7 | Inciter au bénévolat les gens ayant des antécédents culturels et linguistiques variés (repris encore le mercredi D7) | Le Continental A |
| C8 | L'art de l'animation (repris également le mardi matin B8) | La Continental B |
| C9 | De bonnes aptitudes à dialoguer pour ceux qui travaillent auprès des jeunes, des aînés et de tous les autres | Le Continental |
| C10 | Gérer des conflits avec des clients en colère : les compétences fondamentales que tout intervenant de services directs doit posséder (repris également le mardi matin B7) | North York South |
| C11 | La gestion de cas et l'approche modernisée dans les services d'établissement (repris également le lundi A11) | Ontario |
| C12 | Hors de la boîte parlante : les arts comme outil d'intégration | Don Mills |
| **Séance d'information sans rendez-vous -- 17h30 - 18h30** | | |
| La politique chez OCASI: une orientation (Français et anglais) | | Salle Crown |

# Le mercredi 22 juin

| Ateliers -- 9h15 - 12h15 (3 heures) | | |
|---|---|---|
| D1 | Une gestion axée sur les résultats pour intervenants (Français et Anglais) | Crown |
| D2 | Comment présenter des ateliers de recherche d'emploi qui rencontrent les besoins réels des personnes immigrantes (Français) | Le Continental A |
| D3 | La santé est une question relative au secteur de l'établissement | Le Continental B |
| D4 | Le changement de la politique et la réforme des réfugiés, survol et mises en jour des politiques canadiennes d'immigration | Princess North |
| D5 | Le système des droits de la personne pour l'Ontario et l'assistance juridique (repris également le lundi A5) | Don Mills |
| D6 | Le counseling interculturel : compétences et pratiques (repris également le mardi matin B6) | North York South |
| D7 | Inciter au bénévolat les gens ayant des antécédents culturels et linguistiques variés (repris également le mardi après-midi C7) | Canadiana |
| D8 | Gestion éthique des cas pour les services de clientèles centrales | North York North |
| D9 | Bien-être et prendre soins de soi pour fournisseurs de services | Ontario |
| D10 | Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : Processus aux points d'entrée (repris également le mardi matin B10) | Princess South |

# Activités sociales et récréatives

**Rencontrez du monde**
Lundi 20 juin - 20h00
Lieu: Le continental

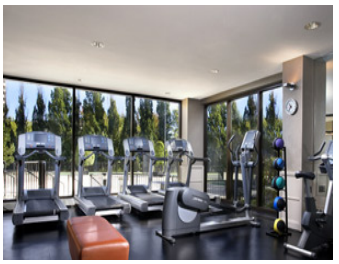
C'était une longue journée - et avec espoir - le jour productif. Rejoignez vos collègues pour une réunion informelle. Rencontrez de nouveaux collègues à travers de la province et remettez-vous au courant avec de vieux amis du secteur. Un bar parrainé et des collations seront fournis.

**Cours d'auto défense : wendo féminin**
Mardi 21 juin, 17h30 – 18h30
Lieu: North York North

Ne manquez pas cette occasion en or pour :

- acquérir des techniques d'auto défense physique et verbale qui sont simples et efficaces;
- gagner de l'assurance;
- échanger des idées avec d'autres femmes;
- vous amuser!

**Pour vous inscrire: signez la feuille se trouvant au comptoir de l'inscription de l'OCASI**



**Flight 13**
**L'intimidation vue par les yeux d'une jeune nouvelle arrivante l'ayant vécue**
Le 21 juin -- 13h00 - 13h45
Lieu: Prince Ballroom

Un moyen progressiste et créatif de contempler l'établissement consiste à participer à une pièce de théâtre ou à d'autres formes d'art. Or, le Newcomer Art Project (NAP) du Windsor Women Working With Immigrant Women (WWWWIW) s'intéresse précisément à ce sujet depuis un peu plus d'un an. Comme le décrit Chris Rabideau, animateur de théâtre au Programme NAP, l'établissement par les arts constitue un moyen puissant d'amener les jeunes nouvelles arrivantes à s'éveiller à elles-mêmes et aux autres.

Qu'est-ce que les arts ont à voir avec l'établissement? serez-vous tenté de vous demander. « Ils améliorent l'assurance, le travail d'équipe, la pensée critique, la capacité de se lier d'amitié et les aptitudes linguistiques, parmi tant d'autres », vous répondrait Sophia Bittar, coordinatrice du NAP.

Au lendemain de son premier anniversaire, le NAP a déjà permis à quatre groupes de jeunes nouvelles arrivantes, une centaine au total, de vivre le processus. La dernière représentation du NAP, Flight 13, raconte l'histoire d'une jeune nouvelle arrivante subissant de l'intimidation. La pièce promet d'être exceptionnelle. Ne la manquez pas!

**DJ / Danse**
Mardi 21 juin - 20h00
Lieu: Le continental

DJ Glen Cooper fournira les vibrations musicales planétaires au son desquelles les gens jouiront d'une belle soirée dansante.

**Salon**
Lieu: Le continental A

Un espace pour revoir des ami(e)s nouveaux et ancien(ne)s.

# Séances d'information / Ateliers A

**A1: La fidélisation et la méthode axée sur une solution (Français et Anglais)**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

De faibles taux de présence ou des taux élevés de perte de contact. Le désengagement des clients, leur faible motivation et le manque de suivi. Des résultats qui ne tiennent pas la route. En quoi contribuons-nous à ces problèmes?
En examinant le « cycle de vie » de nos services, cet atelier explorera en quoi nos politiques et nos pratiques courantes risquent de nuire à notre réussite, tout en présentant quelques stratégies axées sur une solution susceptible d'avoir une grande incidence. Il convient à tous les intervenants et directeurs de programme. Il propose des cours magistraux, des discussions et des simulations.

*Votre animatrice:*

**Sarah Delicate** comprend ce qu'il faut faire pour obtenir des résultats mesurables au sein d'organismes sans but lucratif. En tant que conférencière, formatrice, mentor et conseillère, Sarah a travaillé auprès de centaines d'organismes et de milliers d'effectifs partout en Ontario et au Canada, contribuant à améliorer et à soutenir leurs capacités organisationnelles et concurrentielles. Ses domaines d'expertise comprennent la mesure du rendement, l'excellence du service, les stratégies de prestation de services axés sur une solution, ainsi que l'emploi. Les participants se plairont à écouter cette présentatrice de premier ordre, à l'approche raisonnable et au style engageant et dynamique.

**A2: Un aperçu du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse (Français) (Annulé)**

**A3: Un aperçu du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse (Anglais)**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Cet atelier procurera un aperçu des avantages que procurent le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse. Nous aborderons notamment les nouvelles modifications législatives ayant été votées relativement au Régime de pensions du Canada. L'atelier a été créé à l'intention des intervenants de services directs susceptibles de travailler auprès de clients ayant des questions ou des préoccupations au sujet des prestations de retraite.
Nous ferons en sorte que les participants quittent l'atelier en comprenant mieux les deux régimes de pensions disponibles ici, au Canada. L'idéal serait que les intervenants de services directs se sentent un peu plus à l'aise et mieux informés afin qu'ils puissent mieux venir en aide à leurs clients.

*Votre animateur:*

**Roberto Munoz** est spécialiste du service au citoyen et à la communauté dans l'équipe communautaire de Service Canada – région Toronto Ouest. Il y a environ quatre ans qu'il travaille pour Service Canada. En tant que spécialiste du service, Roberto compte parmi ses fonctions celle d'animer des ateliers – portant sur certains programmes que Service Canada administre – à l'intention d'employeurs, d'intervenants et du grand public.

**A4: L'improvisation – l'art de vivre l'instant présent**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Qu'est-ce que l'improvisation? L'improvisation est la capacité de penser et d'agir à l'instant même. Cet atelier bâtit la confiance en notre voix et en notre aptitude à aider les autres à en faire autant dans un cadre sûr et encourageant. Par le truchement d'une série d'activités, les participants auront l'occasion de mettre à l'épreuve leurs propres aptitudes à improviser tant au moyen de mouvements qu'avec la musique, et recevront une rétroaction pratique. On offrira la possibilité de discuter et d'explorer les différents moyens de mettre en œuvre chaque activité avec les clients et les collègues. Cet atelier des plus animés est destiné à quiconque cherche un moyen rafraichissant et novateur de susciter des interactions, de créer des situations amusantes et d'améliorer la communication dans son travail auprès de groupes de personnes. On remettra des documents détaillés aux participants.

*Vos animateurs:*

Travaillant à Northern Lights Canada, **Joanne Stuart** et **Crystal Dolliver** nous feront profiter de leurs 25 années d'expérience en perfectionnement professionnel, en orientation professionnelle, en prospection d'emplois et en animation. Leur propre amour de l'improvisation s'est traduit par la création d'ateliers qu'elles ont présentés à l'OCASI et dans toutes les grandes conférences portant sur la carrière au cours des trois dernières années.
Crystal dirige la division responsable de la formation en entreprise à NLC. Joanne et elle se plaisent beaucoup à travailler auprès de groupes de personnes. Elles suggèrent continuellement des façons novatrices et pratiques de soutenir les intervenants, qui donnent des résultats.

**A5: Le système des droits de la personne pour l'Ontario et l'assistance juridique (repris encore le mercredi D5)**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

Des effectifs du Centre d'assistance juridique en matière de droits de la personne (CAJDP) vous parleront des tendances actuelles du système ontarien des droits de la personne, de statistiques, de la façon dont elles touchent votre clientèle et des moyens d'obtenir une assistance juridique auprès du CAJDP. Cet atelier convient tant aux gestionnaires qu'aux intervenants de services directs. Il s'agit d'un atelier interactif comportant des cas concrets, ainsi que des décisions et des stratégies relevant du Tribunal des droits de la personne. Les participants à l'atelier découvriront:

- ce qui constitue une revendication des droits de la personne et ce qui n'en constitue pas une;
- quand envoyer un client directement au centre et quand téléphoner au personnel du centre pour demander une intervention directe;
- où trouver les ressources pertinentes;
- à qui s'adresser au Centre d'assistance juridique en matière de droits de la personne.

***Niveau:***
*Intermediaire*

Cet atelier inclura également une discussion portant sur :

- les documents relatifs à la formation juridique du public en matière de droits de la personne qui constituent une priorité pour les participants et leurs clients;quelles collectivités (propres à une région géographique ou à une minorité) risquent le plus de manquer d'information;
- les endroits clés en Ontario où les organismes membres et les partenaires de l'OCASI pourraient organiser des réunions locales avec le CAJDP;
- les moyens par lesquels le CAJDP pourrait le mieux travailler avec les collectivités à mettre en œuvre des changements systémiques pour empêcher que les entreprises, les locateurs immobiliers et les intervenants ontariens se livrent à la discrimination.

Il s'agit d'un atelier interactif comportant des cas concrets, ainsi que des décisions et des stratégies relevant du Tribunal des droits de la personne, qui ne manquera pas d'intéresser tant les gestionnaires que les intervenants de services directs.

*Vos animatrices:*

**Karen McNeilly** est clerc depuis 30 ans. Elle a travaillé dans le secteur privé avant de se joindre à l'équipe du Centre d'assistance juridique en matière de droits de la personne. Elle a de l'expérience en contentieux des affaires civiles et en droit criminel, corporatif, successoral et immobilier. Karen a de l'expérience auprès des plaignants dans le domaine de l'indemnisation des victimes d'actes criminels et celui des droits de la personne. Elle a beaucoup travaillé auprès des jeunes issus de plusieurs collectivités différentes et s'est engagée dans des programmes sportifs pour étudiants à caractère communautaire.

**Kate Sellar** est diplômée de la faculté de droit de l'Université de Windsor. Elle a fait un stage en tant que travailleuse en service social individualisé à la Legal Assistance of Windsor, une clinique d'aide juridique du centre-ville. Kate a été stagiaire, puis a exercé le droit à Bakerlaw à titre d'associée pendant près de deux ans, représentant des plaignants dans des affaires relatives aux droits de la personne, surtout dans les domaines des services médicaux et des services aux jeunes chez qui l'on a diagnostiqué une maladie mentale, l'alcoolisme ou la toxicomanie. Kate fait du bénévolat depuis longtemps, y compris le suivi d'affaires impliquant de la violence faite aux femmes par sexisme et l'assistance en classe auprès de jeunes contrevenants dans un établissement de garde sûr, et elle siège au conseil d'administration de l'Adult Learning Disability Employment Resources (ALDER). Elle est actuellement membre du Comité des recours collectifs et des causes types d'Aide juridique Ontario.

**A6: Les sujets d'ordre financier pour les intervenants des services d'établissement**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

Cet atelier a été conçu particulièrement à l'intention du personnel responsable de la prestation de services auprès de la clientèle, bien que tous soient les bienvenus. L'atelier approfondira certains sujets d'ordre financier auxquels les intervenants ont peut-être déjà été exposés dans le cadre de formations antérieures ou de questions que leurs clients leur auraient posées. Les participants apprendront en particulier à :

- démystifier le crédit : Est-il réellement nécessaire que le nouvel arrivant obtienne une carte de crédit? Qui est responsable du « crédit », de toute façon? Quelle est la différence entre une carte de crédit avec garantie, une carte privative, une carte de crédit prépayée et une carte de crédit ordinaire? Que doit-il faire si un dossier de crédit comporte une ou des erreurs? Et comment même en serait-il informé?
- gérer les dettes: Que se produit-il au Canada lorsqu'une dette n'est pas remboursée? Est-ce vrai que les dettes « disparaissent » avec le temps? Qu'est-ce qu'une agence de recouvrement et comment le nouvel arrivant doit-il composer avec elle? Qu'est-ce que l'orientation à l'égard du crédit et est-elle utile?
- éviter la faillite : À quel point est-il grave de faire faillite? Comment fonctionne-t-elle? N'est-ce jamais une bonne idée? Vers qui le client devrait-il se tourner s'il considère la faillite?

Si le temps le permet, il se peut que les animateurs abordent également la question des options financières se conformant à la loi sharia offertes en Ontario.
Cet atelier comportera principalement des cours magistraux, et des périodes de questions et de témoignages sur les leçons tirées des expériences de l'animateur ou des participants.

***Niveau:***
*Intermediaire / Avancé*

*Votre animatrice:*

**Elaine Magil** travaille depuis près de 6 ans dans le domaine des services directs de littératie en matière financière. Elle coordonne actuellement les programmes de littératie en matière financière dans tous les WoodGreen Community Services. Elaine sert également de conseillère financière et d'éducatrice en crédit auprès des femmes admises au programme Homeward Bound de WoodGreen. Avant de se joindre à WoodGreen, Elaine a travaillé dans un organisme communautaire à Seattle, où elle a dirigé un programme offrant des services d'éducation et de littératie en matière financière aux acheteurs de résidence parmi les immigrants d'Asie, des îles du Pacifique, d'Afrique de l'Est, d'Amérique latine et autres. Elle vient d'immigrer au Canada, et elle parle le mandarin et l'espagnol.

**A7: L'alphabétisation et les compétences essentielles au marché du travail canadien (repris encore le mardi après-midi C1)**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

Cet atelier fournira notamment de l'information au sujet de l'importance de l'alphabétisation et des compétences essentielles (ACE) et une démonstration interactive de la façon d'utiliser les outils du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles (BACE) afin de permettre aux intervenants d'aider leurs clients à relever les défis ACE auxquels ils se heurtent peut-être. On citera en exemple des projets et des interventions ACE visant diverses catégories d'apprenants allant des apprenants faiblement alphabétisés et des personnes à la recherche d'un emploi et d'un stage dans leur domaine aux professionnels formés à l'étranger afin de leur faire voir en quoi le fait d'incorporer l'ACE dans leur programme d'acquisition de nouvelles compétences est susceptible d'influencer positivement l'intégration dans le marché du travail.
Axé sur l'amélioration de l'ACE chez les Canadiens adultes, le BACE a créé une série d'outils gratuits et faciles à utiliser qu'il est possible d'adapter afin de permettre de relever différents défis ACE. Les ACE sont des compétences qu'il est nécessaire de posséder dans une économie fondée sur la connaissance comme celle du Canada et qui ont une incidence marquée sur la rémunération et la réussite de l'intégration dans le marché du travail. Selon des employeurs et autres dépositaires d'enjeux du domaine de la recherche, la faible alphabétisation de certains nouveaux arrivants pourrait nuire à leur intégration dans le marché du travail. On a fait remarquer que le savoir-être constitue une dimension des compétences essentielles qui entrave particulièrement la réussite de l'intégration des nouveaux arrivants.

***Niveau:***
*Intermediaire*

*Votre animateur:*

**Shareef Korah** est analyste au Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles (BACE). Il détient un baccalauréat et une maîtrise.

**A8: Promouvoir une bonne santé mentale parmi les immigrants et les réfugiés**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

La promotion d'une bonne santé mentale est le processus qui consiste à améliorer la capacité des gens et des collectivités à prendre les commandes de leur vie et à améliorer leur santé mentale. La promotion de la santé mentale favorise également l'inclusion, l'équité et la justice sociale. De plus, elle respecte la diversité culturelle et la dignité personnelle. Le Best Practice Guidelines for Mental Health Promotion Programs for Immigrants et le Best Practice Guidelines for Mental Health Promotion Programs for Refugees sont deux ajouts faits à une série de guides en ligne offrant aux intervenants de la santé et des services sociaux des méthodes éprouvées de mise en application des concepts et des principes de promotion de la santé mentale. Ces guides prônent l'intégration de pratiques exemplaires à adopter dans les interventions auprès des nouveaux arrivants au Canada au moyen de lignes directrices mettant en évidence l'importance fondamentale de promouvoir une bonne santé mentale en abordant les défis que doivent relever les nouveaux arrivants. Cet atelier interactif favorisera les activités de groupe afin de présenter les guides et de faire la démonstration des pratiques et des outils éprouvés dans divers contextes. À la fin de l'atelier, les participants seront en mesure de :

1. décrire les pratiques exemplaires en matière de promotion de la santé mentale auprès des immigrants et des réfugiés;
2. décrire la promotion de la santé mentale en action au moyen de programmes exemplaires;
3. mettre en pratique les principes de promotion de la santé mentale au moyen des outils contenus dans les guides.

***Niveau:***
*Intermediaire*

*Vos animatrices:*

Conseillère en chef de la promotion de la santé au CTSM, **Marianne Kobus-Matthews** centre ses efforts sur la promotion de la santé, la promotion de la santé mentale, l'adoption de saines politiques publiques et la prévention des maladies chroniques. Au CTSM, Marianne est la figure de proue de la création d'une série de guides en ligne axés sur des méthodes éprouvées de promotion d'une bonne santé mentale durant toute la vie et au sein de diverses populations.

**Angela Martella** s'est jointe à CAMH en tant que conseillère aux programmes pour la région Ouest du Grand Toronto, il y a plus de trois ans. Présentement, elle œuvre à divers projets de promotion de la santé qui portent sur la santé mentale et les toxicomanies, et tout particulièrement, sur la mobilisation de la communauté, l'égalité sociale en matière de santé, les familles et les jeunes. Avant d'entrer en fonction à CAMH, Angela a travaillé pendant plus de sept ans dans un organisme d'aide aux immigrants où elle a mis en œuvre des initiatives d'éducation et de sensibilisation et ce, en collaboration avec des groupes ethnoculturels.

**A9: SmartSAVER : tirer avantage des politiques gouvernementales en pratiques communautaires**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

Cet atelier procurera aux intervenants de services directs et aux gestionnaires de programme des renseignements cruciaux concernant le Bon d'études canadien, une contribution du gouvernement fédéral au REEE d'un enfant issu d'une famille à faible revenu allant jusqu'à 2000 $ et n'exigeant aucune contribution de la part de la famille, sinon l'ouverture d'un compte bancaire. Pourtant, 82 % des enfants admissibles ne se sont pas prévalus de ce Bon, lancé en 2004, si bien que 129 millions de dollars n'ont toujours pas été alloués à 259 000 enfants admissibles en Ontario. Le secteur de l'établissement joue un rôle primordial auprès des familles de nouveaux arrivants pour les faire accéder aux programmes subventionnés par le gouvernement, et le Bon d'études canadien demeure une question stratégique plutôt mal connue. Bien que la plupart des nouveaux arrivants bénéficient d'un REEE par l'intermédiaire de prestataires de programmes de bourses d'études, dont plusieurs sont restrictifs et punitifs, ces programmes offrent auprès des institutions financières des options faisant preuve d'une grande flexibilité dans le cas des nouveaux arrivants et des familles à faible revenu. Les participants en apprendront au sujet du Bon d'études canadien (BEC) et comprendront mieux les différences qui existent entre les options stratégiques, les prestataires et les produits. Ils découvriront où obtenir des outils multilingues, du soutien et de la formation afin de travailler à régler cette question avec les nouveaux arrivants. Les participants discuteront des moyens d'intégrer ces options stratégiques dans leur travail d'établissement. Nous aurons recours à un outil vidéo, nous discuterons en groupe de consultation, nous visiterons le site SmartSAVER et nous recevrons de la documentation portant sur le BEC.

***Niveau:***
*Tous les nivoux*

*Vos animatices:*

**Adriana Beemans** est directrice des programmes et des services au Working Women Community Centre. Ses responsabilités incluent la direction du Don Mills North Local Immigration Partnership, du processus de développement du Victoria Park Community Hub et d'autres initiatives stratégiques, y compris le Projet SmartSAVER. Avant de travailler au Working Women Community Centre, Adriana a travaillé au Toronto Community Housing en tant que gestionnaire du fonds éthique et à l'étranger pour les Nations Unies.

**Nasrin Khatam** est coordinatrice du Projet SmartSAVER au Working Women Community Centre. Elle coordonne également le projet de développement communautaire « Art in the Garden » du WWCC.

**A10: Envisager un avenir prometteur**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

Selon Juanita Smith, « notre vision personnelle guide notre vie ». C'est la boussole qui oriente le cours de nos jours, y compris nos choix personnels et professionnels. « Lorsque nous comprenons clairement le lien qui existe entre le but de notre vie et celui de l'organisation pour laquelle nous travaillons, notre motivation et notre direction s'en trouvent améliorées. »
Cet atelier vise à communiquer aux participants les moyens de doter leur vie et leur carrière d'une vision, d'une mission et d'un énoncé de valeurs qui leur sont propres. À la fin de l'atelier, les participants se seront dotés d'une vision et d'un énoncé de mission personnels qui les aideront à se diriger vers une vie privée et une vie professionnelle plus gratifiantes.
L'atelier procurera documentation, groupe de consultation, discussions et analyses.

***Niveau:***
*Débutant*

*Vos animatices:*

**Juanita Smith** est coordinatrice du projet à l'Initiative pour les normes organisationnelles de l'OCASI, qui procure une aide en matière de développement organisationnel aux organismes membres de l'OCASI. Juanita a 15 années d'expérience à son actif dans le développement organisationnel et l'engagement communautaire. Elle se sert dans son travail d'une approche mettant l'accent sur la visualisation afin de créer des programmes en partenariat avec des chefs d'entreprise au Canada, en Afrique et en Inde.

**Yanique Williams,** diplômée de l'Université Queen's, est mobilisatrice communautaire et défenseure des droits. Étant actuellement assistante de projet à l'Initiative pour les normes organisationnelles de l'OCASI, elle apporte un soutien aux organismes cheminant vers l'excellence organisationnelle.

**A11: La gestion de cas et l'approche modernisée dans les services d'établissement (repris encore le mardi après-midi C11)**

***Lun. 20 juin***
***15h00 - 17h00***

L'approche adoptée pour la gestion de cas tient compte du fait que les clients ayant des besoins complexes et multiples accéderont aux services par l'intermédiaire d'un éventail d'intervenants. Le but consiste à réaliser une prestation de services homogène. Cet atelier vise en partie à mettre en lumière l'approche modernisée et son incidence sur la gestion de cas par rapport au continuum de l'évaluation des besoins. Les participants à l'atelier seront en mesure de comprendre un modèle de prestation relevant de l'approche modernisée. Ils passeront en revue les options qu'offre un plan d'établissement fondé sur les résultats, ainsi que la relation entre les objectifs du nouvel arrivant et les attentes de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). Les participants pourront ainsi :

- étudier la philosophie de la gestion de cas;
- recevoir une introduction à une approche centrée sur les clients plutôt que sur les services, en employant le Plan de services individualisé (PI);
- explorer les normes et les pratiques internes : les notes de cas, la documentation relative aux dossiers et la rédaction de rapports;
- étudier la gestion de cas axée sur les clients – en se servant d'une étude de cas – et préconiser une approche permettant de comprendre ce qu'est un service d'appoint;
- aborder des questions institutionnelles – les pratiques opérationnelles normalisées, comme l'évaluation : les besoins et le plan de services; le PI : établir les besoins prioritaires, déterminer des sources de soutien, discuter de la collaboration au même cas; la défense des droits : discuter des cas connus pour lesquels il est difficile d'obtenir du soutien; l'évaluation ou le suivi : répondre aux besoins des clients et les aiguiller ensuite vers le bon soutien interne ou externe;
- voir comment intégrer services et programmes.

Cet atelier ne manquera pas d'intéresser les intervenants de services directs, ainsi que les nouveaux superviseurs et gestionnaires.

***Niveau:***
*Débutant*

*Votre animatice:*

**Yolande Charles** a plus de 10 années d'expérience à son actif en tant qu'intervenante de services directs, de même que dans la prestation de formations et la création, la conception, la mise en œuvre et l'évaluation de tout un éventail de projets portant sur des questions relatives à l'établissement et à l'adaptation des nouveaux Canadiens et de leurs familles. Elle a également beaucoup travaillé comme éducatrice en connaissances élémentaires, défenderesse des droits des femmes et auprès des jeunes, toutes des compétences qui se reflètent dans ses modèles de formation. Yolande est titulaire d'une maîtrise en travail social de l'Université de New York, pour ne nommer que ce diplôme. Son expérience en milieux universitaire et professionnel est un atout dans la conception de ressources conviviales permettant de combler les écarts au sein des services d'établissement.

## Séance d'information sans rendez-vous: À propos d'OCASI

**Lundi 20 juin 11h00 - 12h00 et 17h15 - 18h15**

**Lieu: North York North**

Les participants qui désirent en savoir plus au sujet de l'OCASI et de ses activités auront l'occasion de rencontrer le personnel responsable de l'adhésion et des politiques de l'OCASI, de lui poser des questions et de lui faire leurs commentaires.

# Discussion de groupe de foyer / Séances d'information

**Foyer1: Les programmes de formation relais pour psycholoques et autres professionnels de la santé mentale formés à l'étranger**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

Le Programme de formation relais à l'intention des psychologues et des professionnels alliés de la santé mentale ayant été formés à l'étranger a pour but de les préparer à enrichir le marché du travail canadien selon leur degré d'instruction et d'expérience.
Cette séance procurera aux personnes intéressées l'occasion de poser des questions, de se renseigner au sujet du programme et de discuter avec quelques participants au programme. C'est la directrice du programme, Mallika Indran, qui donnera la séance. Elle abordera les questions de l'admissibilité au programme, des exigences auxquelles satisfaire pour y participer, du processus d'admission, des éléments et de la durée du cours, ainsi que des réussites que le programme a remportées depuis son lancement en avril 2010. Tous ceux qui cherchent un emploi ou qui procurent des renseignements relatifs à l'emploi dans le secteur de la santé mentale, de la toxicomanie et de l'alcoolisme sont les bienvenus à la séance.

*Votre animattrice:*

**Mallika Indran,** B.D.S, PhD, F.I.C.C.D.E., Directrice de projet, Le Programme de formation relais à l'intention des psychologues et des professionnels de la santé mentale, Mennonite New Life Centre, Toronto.

**Marisabel Abu-Jaber**, conseiller d'éducation et d'emploi, Mennonite New Life Centre, Toronto.

**Foyer2: Le carrefour du secteur de l'établissement en Ontario : «Le wiki du Settlemet AtWork»**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

Le renforcement des capacités dans le secteur de l'établissement implique le partage des connaissances et la collaboration visant à améliorer les services et à élargir les réseaux.
Les wikis ont connu une croissance exponentielle dans leur étendue et leur capacité de réaliser ces fins, au sein des organisations et partout dans les collectivités d'intervenants.
Le wiki Établissement AuTravail favorise des principes de collaboration et d'ouverture visant à bâtir des collectivités mues par le partage et le soutien dans le secteur de l'établissement en Ontario, et au delà.
Cette présentation vous montrera en quoi consiste le wiki, comment vous y inscrire, comment transmettre votre information et comment collaborer avec d'autres personnes.

*Votre animateur:*

**Douglas Bastien,** animateur spécialisé en renforcement des capacités en ligne, OCASI

**Foyer3: Revue des sites francophones d'OCASI**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

Cette session, désignée pour les travailleuses et travailleurs en établissement francophone à la conférence, passera en revue les sites francophones d'OCASI, notamment : Etablissment.org, Ensemble.org et Nouveaux Jeunes. Nous passerons en revue le contenu de chaque site et aurons besoin de vos suggestions et recommandations pour améliorer la présentation des sites.

*Votre animateur:*

**Lumembo Tshiswaka,** Coordonnateur de la Promotion et Liaison pour Etablissement.Org, OCASI

**Foyer4: Settlement.Org: Faites-nous connaître votre opinion!**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

Avez-vous une opinion ou une suggestion à nous communiquer au sujet d'etablissement.org? Voici votre chance de nous faire connaître votre avis! Cette séance d'etablissement.org vise à engager les usagers d'etablissement.org dans un débat libre. Nous souhaitons vous poser des questions au sujet de la convivialité du site et de votre satisfaction d'ensemble depuis sa restructuration. Les participants auront l'occasion de nous dire ce qu'ils aimeraient voir apparaître sur le site Web, ce qui répondrait le mieux aux besoins en matière d'information de leurs clients, avec quelle facilité il est possible d'y trouver les renseignements et les ressources recherchées, ainsi que ce que nous pourrions améliorer.

*Votre animatrice:*

**Theresa White,** Coordinatrice du contenu, Settlement.Org, OCASI

**Foyer5: La trousse TRIEC: des outils et des programmes novateurs favorisant l'emploi des immigrants**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

TRIEC crée et défend des solutions visant à permettre aux immigrants qualifiés de mieux s'intégrer dans le marché du travail de la région du Grand Toronto. Durant cette séance, découvrez les différents programmes, outils et ressources qui composent la trousse TRIEC. Ils ont été mis au point dans l'intention d'aider les immigrants qualifiés à améliorer leur employabilité et leurs chances de réussir sur le marché du travail canadien. Au cours de la séance, vous apprendrez comment les personnes suivantes peuvent utiliser la trousse TRIEC :

- vos clients, pour aider des gens à améliorer leur employabilité et leurs chances de réussir leur vie professionnelle;
- un professionnel comme vous, pour servir de ressource d'apprentissage permettant d'améliorer et de promouvoir le savoir-faire culturel individuel;
- les leaders et les employeurs, pour favoriser la promotion et la création d'équipes de travail ayant du savoir-faire culturel au sein de votre organisation.

Faites l'expérience, durant la séance, de quelques exemples d'activités d'apprentissage. Nous vous remettrons de la documentation comportant de l'information pertinente au sujet des vidéos TRIEC, des guides autodidactes et de discussion, des ateliers offerts, ainsi que des réseaux d'immigrants professionnels qui existent.

*Vos animateurs:*

**Rose DeVeyra,** responsable de la recherche et de l'élaboration des programmes, s'est jointe à TRIEC en septembre 2010 avec pour mission de contribuer à créer de nouveaux ateliers et d'autres ressources à l'intention des employeurs. Elle met à contribution plus de 12 années d'expérience en tant que spécialiste de la formation d'adultes, du leadership et de l'encadrement professionnel.

**Racquel Sevilla,** directrice de l'élaboration des programmes, s'est jointe à TRIEC en septembre 2007. Dans son premier rôle à TRIEC, elle gérait les relations avec les employeurs et les dépositaires d'enjeux à Toronto. Dans son rôle actuel, Racquel est responsable de l'élaboration, la gestion et la mise en œuvre des nouveaux programmes et initiatives. Ses fonctions actuelles l'amènent entre autres à travailler en collaboration avec des réseaux d'immigrants professionnels dans le but de les aider à améliorer les perspectives d'emploi de leurs membres.

**Foyer6: Les espaces positifs : comprendre les questions relatives aux LGBTQ au sein des services d'établissement. Un module de formation destiné au personnel de services directs dans le secteur de l'établissement**

***Lun. 20 juin***
***19h30 - 20h30***

Cette séance, qui a été créée principalement à l'intention du personnel de services directs, a pour but de favoriser chez eux l'acquisition de connaissances et la compréhension des problèmes auxquels se heurtent les immigrants et les réfugiés LGBTQ. Elle met également en évidence les compétences et les pratiques requises pour travailler efficacement avec des clients et des collègues LGBTQ.

- Quelle responsabilité avons-nous, comme intervenants de services directs, de veiller à ce que notre organisme respecte les droits de la personne chez les clients et le personnel LGBTQ?
- Comment parvenir à bien surmonter les complexités et les chevauchements relatifs à la race, à la classe sociale, au genre, à l'ethnicité, à la religion et à l'orientation sexuelle dans le contexte de la mondialisation?
- Comment pouvons-nous, collectivement, créer des milieux véritablement accueillants pour les immigrants marginalisés à cause de leur expression sexuelle?

Par cette séance interactive, nous vous invitons à prendre part à une discussion franche et réfléchie au sujet de ces questions. Au moyen d'études de cas détaillées portant sur des exemples tirés de la vraie vie, nous dévoilerons nos angoisses et nos idées fausses relativement à la sexualité et au genre, et nous explorerons diverses dimensions de la vie des allosexuels à l'échelle nationale. Vous quitterez la séance en comprenant mieux les questions relatives aux LGBTQ au sein des services d'établissement, ainsi qu'en possédant des ressources et des modèles pertinents en matière de bonnes pratiques.

*Votre animattrice:*

**Leslie Ramsay-Taylor,** travailleuse sociale hospitalière et de région, est actuellement coordinatrice de l'Initiative Espaces positifs pour LGBTQ à l'OCASI. Cette animatrice chevronnée d'ateliers ayant pour thème la lutte contre l'homophobie et la haine est membre de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario.

# Ateliers B

**B1: Le counselling de santé et de nutrition auprès des immigrants (Français et Anglais)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Cet atelier a pour but de fournir des connaissances, des compétences et des stratégies aux travailleurs des services directs tandis qu'ils conseillent les clients et qu'ils font la promotion de la santé auprès des collectivités. L'atelier abordera des sujets comme les toutes dernières recherches en analyse génétique, en nutrition et en épidémies parmi les populations immigrantes – y compris l'obésité, les maladies cardiovasculaires et le diabète –, la connaissance des produits alimentaires canadiens et du régime alimentaire bioactif, et les principales méthodes de counselling de nutrition. Nous fournirons des ressources et des liens Internet utiles aux prestataires de services et à leurs clients.

*Votre animatrice:*

**Jian Guan**, Ph. D., conseiller nutritionniste autorisé et spécialisé en santé publique et en adaptation des immigrants. Il enseigne actuellement à l'Université Ryerson et est président de la Canadian Academy of Natural Health. Ses publications de recherches portent principalement sur la santé et l'acculturation des immigrants, la dépression et l'accès aux services sociaux parmi les Canadiens âgés d'origine chinoise, la comparaison interculturelle entre la santé physique et la santé mentale chez les personnes âgées, les effets de la culture sur les relations entre médecin et patient, les conséquences sociales et psychologiques des épidémies, ainsi que le défi éthique de la médecine. Les cours qu'il a enseignés incluent Sociologie médicale, Sociologie et santé, Valeurs et éthique parmi les professionnels de la santé, Éthique et leadership, et Counselling de nutrition.

**B2: Stratégie d'intégration des enfants nouveaux arrivants dans le système scolaire Canadien: Impliquer les Parents pour la Réussite des Enfants (Français)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Intermediaire / Avancé*

La famille joue un rôle très important dans la réussite scolaire des enfants. Cependant, les parents nouveaux arrivants ne disposent pas de l'information adaptée sur le fonctionnement du système scolaire canadien. Ce qui fait que bon nombre d'enfants se retrouvent dans une situation quelque peu problématique du fait que leurs parents n'ont pas été inadéquatement informés sur le système scolaire de leur pays d'accueil. Alimentée par une réflexion assez originale sur les ratés de l'intégration des personnes immigrantes, la présentation va tenter d'expliquer et de faire comprendre les différences de fonctionnement du système scolaire canadien, renseigner sur l'ignorance quasi totale de ce système par les parents nouveaux arrivants, qui explique en partie les difficultés de communication parents-école que connaissent les écoles à forte concentration d'enfants issus des communautés ethnoculturelles.
A la fin de l'atelier, les participants seront en mesure de comprendre :

- Les défis d'intégration des enfants nouveaux arrivants
- L'importance de la participation parentale dans la réussite scolaire des enfants
- Des stratégies d'accueil et de communication entre l'école et les élèves néo-canadiens
- L'existence de barrières socioculturelles à l'engagement des parents
- Les implications de l'éducation urbaine
- Bonnes raisons pour choisir l'école de langue française pour les nouveaux arrivants de minorité ethnoculturels francophones.

*Vos animateurs:*

**Fréderic Nzeyimana** est présentement Directeur régional délégué du Regroupement Ethnoculturel des Parents Francophones de l'Ontario (REPFO) à Toronto, et Vice-président au Conseil de l'École Élémentaire Laure-Rièse. Titulaire d'une maîtrise en anthropologie de l'université de Montréal, et ayant travaillé successivement, tant en français qu'en anglais, au Centre francophone de Toronto, au collège Boréal et à JVS Toronto, Frédéric a 8 années d'expérience dans des programmes communautaires dédiés à l'intégration des personnes immigrantes. Il est en même temps chercheur passionné par les questions qui touchent aux problèmes d'intégration des immigrants dans la société canadienne.

**François Yabit** est titulaire d'un PhD en Affaires et en Développement International et cumule plus de 20 ans de recherche et de travail de terrain dévolus à l'éducation tant formelle qu'informelle. Après avoir travaillé pour le compte des organismes comme l'ACDI, l'Agence de la Francophonie, le Secrétariat pour le Pays du Commonwealth, François prête en ce moment ses services comme Directeur de Programmes à une agence qui s'occupe de l'accueil et de l'établissement des nouveaux arrivants au Canada. Sn leitmotiv, sensibiliser les nouveaux arrivants francophones à s'impliquer dans l'éducation de leurs enfants.

**B3: Une approche pratique de gestion du stress**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Cet atelier a pour but de permettre aux participants de comprendre que le stress fait inévitablement partie intégrante de la vie de tout le monde, de reconnaître les symptômes trahissant une surcharge de stress chronique, de repérer les situations entraînant le plus de stress et de répertorier les actions intensifiant le stress. Les participants seront en mesure de déterminer les meilleures approches à adopter dans une situation stressante (Modifier, Éviter et Accepter), de comprendre d'où vient le stress, de déceler les symptômes physiques et comportementaux du stress, et de faire la différence entre le bon et le mauvais stress. Les participants recevront également des outils et des techniques simples, authentiques et pratiques qui leur permettront de réduire et de gérer leur stress au jour le jour, de changer de style de vie ou de le modifier, ainsi que leur situation et leurs actions, et de mener une vie positive sans subir de stress écrasant. La stratégie d'animation de l'atelier prendra la forme d'un amalgame de renseignements provenant de l'animateur, de discussions, de jeux de simulation, d'activités brise-glace, d'évaluations antérieure et postérieure du degré de stress, ainsi que d'exercices d'utilisation d'outils simples et pratiques. Cette séance saura intéresser les gestionnaires et les intervenants de services directs qui doivent relever le défi de composer avec les exigences de leur vie professionnelle et privée, ainsi qu'avec les pressions sociales.

*Votre animateur:*

**Rabindra Nath Sabat** travaille actuellement comme directeur des programmes des Settlement Assistance and Family Support Services (SAFSS). Il possède une grande expérience de l'organisation et de l'animation de programmes, d'ateliers et de conférences de formation. Avant de se joindre aux SAFSS, il a travaillé comme directeur de la formation au Hetta International Training Centre (HITC), qui porte maintenant le nom de Hetta Institute for International Development, à New York, et comme directeur des programmes à l'Agency for Women and Children Development, à New York. Rabindra a également organisé et animé quatre ateliers internationaux auxquels ont participé des fonctionnaires de haut rang, des chefs d'entreprises et des dirigeants d'organismes sans but lucratif de pays européens, asiatiques et africains. De plus, il a travaillé comme conseiller et formateur à la DSE/ZEL, en Allemagne, dans le cadre du programme « Planification participative » pour délégués asiatiques.

**B4: Formation contre la traite des personnes**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***
***Niveau:***
*Intermediaire*

Il s'agit d'un atelier conçu à l'intention des intervenants des services sociaux et de la santé offrant un éventail de services. L'atelier a pour but de donner un aperçu de la traite des personnes au Canada tout en abordant plus en détail le soutien apporté aux victimes et aux survivants et les ressources disponibles par le truchement d'une intervention communautaire bien coordonnée.

*Vos animatrices:*

**Loly Rico,** fondatrice et codirectrice du FCJ Refugee Centre, est l'ancienne présidente du Conseil ontarien d'organismes au service des immigrants (OCASI). Elle travaille depuis de nombreuses années à l'organisation et à la défense des droits des femmes, de la justice sociale et des droits de la personne. Loly est actuellement présidente du Comité directeur contre la traite des personnes au Conseil canadien pour les réfugiés (CCR); une figure de proue dans leurs projets contre la traite des personnes, qui l'intéresse au plus haut point. De plus, elle a déjà été présidente du Groupe cadre responsable des questions relatives aux deux sexes que le CCR a créé et dans le cadre duquel elle a mis en œuvre une trousse d'outils en matière d'égalité entre les sexes intitulée « Intégrer une perspective de genre au travail auprès des personnes réfugiées et immigrantes ». Elle a pris part à des conférences internationales portant sur les droits des réfugiés et la traite des personnes partout dans le monde. Loly a également été membre de la Latin American Coalition against Violence, qui a contribué, au moyen d'une perspective féministe critique, à sensibiliser la collectivité latino-américaine à la violence faite aux femmes.

**Tonya Henry** a des antécédents variés dans le domaine des arts, y compris le théâtre, la musique, les arts martiaux et la santé holistique. Au cours des cinq dernières années, elle a consacré ses études et sa carrière à la défense et au soutien des femmes, des jeunes filles et des enfants ayant été victimes de violence. Tonya est diplômée du Collège George Brown, dans le cadre du Programme de défense des droits et de counselling auprès des femmes et des enfants ayant été victimes d'agressions, et de l'École de travail social de l'Université York. Elle fait actuellement sa maîtrise en politique et en administration publiques à l'Université Ryerson. Elle s'intéresse de près à l'activisme et à la défense des politiques locales et mondiales. Elle occupe actuellement un poste de travailleuse sociale au YWCA Women's Shelter et donne un cours au Collège Sheridan. Tonya est très honorée de travailler au FCJ Refugee Centre à titre de coordinatrice des projets de l'Initiative de formation des intervenants et du Réseau contre la traite des personnes.

**B5: L'emploi efficace des services d'un interprète : renverser les barrières linguistiques**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Il s'agit d'un atelier interactif qui mettra en lumière les obstacles courants à la communication et les moyens d'utiliser efficacement des interprètes afin de renverser les barrières linguistiques. Cet atelier s'adresse à quiconque a recours aux services d'un interprète. On l'a préparé en sachant que vous entrez en communication avec beaucoup de gens ne parlant ni français ni anglais et de personnes aux aptitudes linguistiques limitées au cours de vos activités professionnelles quotidiennes au sein du secteur de l'établissement. On abordera l'importance d'avoir recours à des interprètes en différentes situations et dans quels contextes il est primordial d'avoir recours à leurs services. Les participants apprendront en particulier à quoi s'attendre d'un interprète professionnel et comment bien utiliser ses services en comprenant le code de déontologie et les conditions d'embauche de l'interprète. Vous découvrirez également ce que les interprètes attendent de vous, l'intervenant, afin de bien vous servir. Après avoir assisté à cet atelier, les participants seront en mesure d'offrir des services à un allophone comme s'il n'y avait aucune barrière linguistique s'érigeant durant leur communication.

*Votre animatrice:*

**Judy Abraham** supervise la formation des interprètes au Multilingual Community Interpreter Services (MCIS) et travaille comme interprète depuis plus de 14 ans. Elle parle trois langues, enseigne les rudiments de l'interprétariat à de nouveaux interprètes et anime des ateliers de perfectionnement des compétences pour interprètes chevronnés. Elle enseigne également au Collège Seneca.
Dans le cadre de l'initiative sociale du MCIS consistant à instruire les intervenants quant à l'emploi efficace des services d'un interprète, Judy donne plus de 50 ateliers par année auprès des services policiers, de la société d'aide à l'enfance, du Bureau de santé publique de Toronto et plus encore dans la région du Grand Toronto. Elle a présenté des ateliers dans le cadre de plusieurs conférences, y compris le colloque national que le Supervised Visitation Network a organisé.

**B6: Le counseling interculturel : compétences et pratiques (repris encore le mercredi D6)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Tous les niveaux*

Cet atelier a pour but de présenter aux participants les compétences essentielles à posséder pour devenir un bon conseiller interculturel. Au moyen d'une approche expérimentale, les participants étudieront les définitions, les concepts et les cadres sociaux qui façonnent les attitudes, les connaissances et les compétences inhérentes à la pratique du counseling interculturel. Ils examineront en quoi leur identité sociale et leurs idées préconçues par rapport à la vision du monde des clients contribuent aux dynamiques faisant surface dans les relations de counseling et influencent la prestation de services. Les participants découvriront des méthodes d'intervention permettant de régler des questions relatives à l'intersectionnalité des réalités interculturelles aux niveaux individuel, institutionnel et communautaire.

*Votre animatrice:*

**Deborah G. Headley** est associée principale du Network for Therapeutic Alliance (Réseau de l'alliance thérapeutique). Deborah, qui fait de la thérapie individuelle et familiale, est une formatrice et éducatrice ayant vingt années d'expérience à son actif dans les domaines des services communautaires et sociaux, de la santé mentale et de l'éducation. Elle a créé et enseigné un programme d'études de niveau collégial dans une faculté de services communautaires et sociaux et de sciences de la santé en employant des approches ayant pour effet d'améliorer l'apprentissage et l'employabilité des étudiants. Deborah se spécialise dans le travail et l'enseignement de l'intersectionnalité des réalités des clients, y compris l'identité sexuelle ou de genre et ethnoraciale, les traumatismes d'ordre sexuel, les abus, la violence familiale, la réunification d'une famille de nouveaux arrivants et les traumatismes résultant de la discrimination individuelle ou systémique.

**B7: Gérer des conflits avec des clients en colère : les compétences fondamentales que tout intervenant de services directs doit posséder (repris encore le mardi après-midi C10)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Intermediaire*

Cet atelier est conçu à l'intention des intervenants de services directs qui désirent améliorer leur capacité de régler les conflits avec des clients en colère. On présentera aux participants des concepts, des compétences et des techniques qui les aideront à gérer les situations tendues, à fixer des limites et à résoudre des conflits avec efficacité. Les participants y apprendront :

- les dynamiques de la colère et de l'escalade des conflits;
- les stratégies permettant de garder son sang-froid en situation conflictuelle;
- le concept de la résolution des problèmes en fonction des besoins ou qui ne fait que des gagnants;
- les compétences et les techniques propres au désamorçage des conflits;
- comment fixer des limites avec efficacité et respect.

Les ateliers du service de résolution de conflits (CRS) sont participatifs, interactifs et personnalisés en fonction des besoins des participants. Nous enseignons notre approche de résolution de conflits au moyen de courtes présentations, de discussions, d'exercices, de jeux de rôle et de mises en pratique des compétences enseignées.

*Votre animateur:*

**Le service Résolution de conflits et formation (CR&T)** de la St. Stephen's Community House est le plus grand service de médiation communautaire au Canada. Fondé en 1985 dans le but de fournir des services de médiation de quartier au centre-ville de Toronto, le CR&T n'a pas tardé à devenir un chef de file dans la médiation en milieu de travail, la formation en médiation et en communication, ainsi que les services de consultation offerts aux organismes sans but lucratif, aux organismes gouvernementaux et aux entreprises privées partout en Ontario. Ses formateurs et ses médiateurs, dont les antécédents sont très variés, comptent parmi les intervenants les plus chevronnés du domaine de la résolution de conflits.

**B8: L'art de l'animation (repris encore le mardi après-midi C8)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Intermediaire*

Le secteur de l'établissement exige de travailler en grande partie auprès des gens, souvent dans le cadre d'un groupe. Beaucoup d'entre nous sont appelés à bien animer des groupes, qu'il s'agisse d'un atelier de recherche d'emploi, d'un cours ALS ou CLIC, d'une séance d'information et d'orientation, d'un groupe de consultation ou bien, eh oui, même d'un atelier portant sur l'animation.

L'animation est l'art de guider sans diriger, de faciliter l'apprentissage sans dispenser de cours magistral, d'engager sans conduire. Cet atelier interactif procurera aux participants des stratégies, des outils et des conseils concrets en vue d'une animation efficace. L'animation comporte beaucoup de défis, comme les participants qui parlent trop, les participants timides, le manque d'enthousiasme, la gestion des conflits et des défis interculturels. Les participants acquerront une compréhension plus claire des principes et des compétences nécessaires à une animation efficace, y compris la conception, la prestation et l'évaluation d'ateliers au moyen d'analyses, de discussions et d'études de cas.

*Votre animateur:*

**Faed Hendry** est un expert certifié en information et en orientation qui occupe le poste de directeur de la formation et des relations communautaires aux Services d'information Findhelp / 2 1 1 Central à Toronto. Il occupe diverses fonctions à Findhelp depuis 1989. Faed anime souvent des programmes de formation et de délivrance de titres et certificats relatifs à l'information, à l'évaluation et à l'orientation partout en Ontario et en Amérique du Nord.

Il a été président du Comité des normes de l'Alliance of Information and Referral Systems (AIRS), qui a créé la dernière édition de Professional Standards for Information & Referral and Quality Indicators. AIRS est une association professionnelle et d'intérêts communs comportant plus de 1000 organismes membres. Faed est actuellement président de l'AIRS et fait de fréquentes visites d'attestation dans les Centres d'information communautaire et les organismes que l'on peut joindre partout en Amérique du Nord en composant le 2 1 1.

Faed anime souvent des ateliers portant sur l'aptitude à informer, à orienter et à communiquer, ainsi que sur la compréhension du Système de services individualisés. Il a donné des centaines d'ateliers de formation personnalisée lui valant continuellement d'excellentes évaluations et une rétroaction positive. À temps perdu, Faed sert d'entraîneur bénévole au club de soccer East York.

**B9: La rupture de l'engagement de parrainage et la violence familiale: contribuer à éviter la déportation**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

Cet atelier examinera la question de la rupture de l'engagement de parrainage et de la violence familiale, en fournissant aux participants les renseignements leur étant nécessaires pour venir en aide aux femmes ainsi victimisées. Par une combinaison de conférences, de discussions et d'analyses de cas, vous pourrez :

- mieux comprendre le processus de parrainage;
- mieux comprendre pourquoi certaines femmes restent avec un parrain qui les maltraite;
- découvrir quels avantages le gouvernement offre ou n'offre pas aux femmes et aux enfants qui quittent le parrain qui les maltraite avant ou après l'obtention de leur résidence permanente;
- découvrir ce qu'une femme devrait faire si elle quitte avec ses enfants le parrain qui les maltraite;
- comprendre les conséquences en matière d'immigration qu'une femme se faisant maltraiter risque d'encourir si elle téléphone aux policiers au cours du processus de parrainage;
- comprendre la procédure humanitaire et d'entraide qui est le principal recours juridique s'offrant à la femme dont le parrainage en en rupture pour cause de mauvais traitements.

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

*Vos animatrices:*

**Heather Neufeld** est une avocate spécialisée en droit de l'immigration et des réfugiés aux Services juridiques communautaires du Sud d'Ottawa. Une grande partie de son travail porte sur les questions juridiques propres aux immigrantes qui ont été victimes de violence fondée sur le sexe. Heather donne également des présentations portant sur des sujets reliés à la violence familiale et aux droits des immigrants auprès de divers organismes d'Ottawa. Elle est l'auteure de « Inadequacies of the Humanitarian and Compassionate Procedure for Abused Immigrant Spouses: A Proposal for Reform » (Les failles de la procédure humanitaire et d'entraide dans le cas des conjoints immigrants victimes de mauvais traitements : une proposition de réforme), un article ayant paru dans le tout dernier numéro de La Revue Canadienne Droit et Société. Par ailleurs, elle est membre de la direction actuelle du Conseil canadien pour les réfugiés.

**Jean Lash** exerce le droit de l'immigration et des réfugiés aux Services juridiques communautaires du Sud d'Ottawa depuis qu'elle a été admise au barreau en 2004. Plusieurs de ses clients ont été victimes de violence fondée sur le sexe avant de venir s'établir au Canada, où les mêmes sévices s'étaient perpétués. Avant de devenir avocate, Jean a travaillé pendant 15 ans dans le domaine du développement international spécialisé dans les questions propres aux femmes. Elle a vécu sept ans à l'étranger, au Mali et au Cambodge, où elle a travaillé pour Oxfam UK, l'UNICEF et l'ACDI. Au Canada, elle a travaillé au Conseil canadien pour la coopération internationale, en plus de faire du bénévolat dans une maison de refuge pour femmes battues.

**B10: Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : Processus aux points d'entrée (repris encore le mercredi D10)**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

Cette présentation renseignera les participants sur le rôle que joue l'Agence des services frontaliers du Canada au point d'entrée, en insistant sur le processus d'immigration. On s'intéressera à l'autorité prescrite par la loi aux agents des services frontaliers dans le contexte de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. On abordera entre autres les sujets suivants : les droits et les obligations du public voyageur; les exemptions personnelles; les aliments, végétaux et animaux réglementés; le traitement des cas des nouveaux résidents permanents; le traitement des cas des réfugiés et le processus de détention ou de renvoi.

***Niveau:***
*Tous les niveaux*

*Vos animatrices:*

**Khalida Jelani** travaille pour l'Agence des services frontaliers du Canada depuis plus de 11 ans. Elle a amorcé sa carrière à Citoyenneté et Immigration Canada, en travaillant surtout comme agente d'immigration à l'aéroport international Pearson. Elle travaille actuellement comme agente principale de l'observation commerciale. Dans l'exercice de ses fonctions actuelles, elle est responsable de la mise en œuvre de programmes de relations communautaires pour l'ASFC.

**Ana Fedel** travaille depuis plus de 12 ans à l'Agence des services frontaliers du Canada. Durant 10 de ces 12 années, elle a été agente des services frontaliers à l'aéroport international Pearson. Ana occupe actuellement le poste d'agente principale de l'observation des programmes commerciaux. Dans le cadre de ses fonctions actuelles, elle crée et présente des séminaires éducatifs et des séances d'information visant à promouvoir les programmes de services frontaliers et commerciaux.

**B11: Quel est votre QC? Améliorez votre intelligence culturelle dans un contexte multiculturel**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Tandis que le Canada, et surtout l'Ontario, devient de plus en plus multiculturel, nous devons souvent faire face à notre ignorance d'autres cultures. Même si nous sommes conscients de l'existence d'autres cultures, nous les percevons souvent par nos propres « yeux culturels ». Cet atelier interactif examinera le concept d'« intelligence culturelle » et fournira aux participants les outils leur permettant d'améliorer les dynamiques de groupe dans un contexte multiculturel. Il couvrira le processus d'établissement, incluant une compréhension des dynamiques de reconnaissance et de gestion du choc culturel.
Cet atelier s'avèrera utile aux intervenants de services directs qui font des évaluations de besoins et qui créent des plans d'action spécialisés en établissement, ainsi qu'aux superviseurs, aux coordonnateurs et aux gestionnaires qui travaillent dans un contexte d'établissement.

*Vos animateurs:*

**Melissa Pedersen** est actuellement coordonnatrice du PÉAI au Centre for Skills Development & Training. Elle a plus de 25 années d'expérience à son actif auprès des nouveaux arrivants et en perfectionnement de la maîtrise de l'anglais. Melissa est instructrice de CLIC/ALS, animatrice en entreprise et en milieu de travail, coordonnatrice du programme CLNA du Centre depuis 2004 et coordonnatrice des programmes d'établissement du Centre depuis près de trois ans. Au cours des dernières années, Melissa a présenté divers ateliers dans le cadre des conférences de l'Association des enseignants de l'anglais langue seconde en Ontario et d'organismes affiliés, de conférences portant sur l'ALS et l'apprentissage supérieur, ainsi que des conférences du PÉAI.

**Peter Cory** est actuellement un spécialiste de l'information d'établisement et l' assessor des ateliers de recherche d'emploi au Centre for Skills Development & Training. Peter a de l'expérience comme instructeur d'ESL aux étudiants et enseignants au Canada et à l'étranger, Il a développé des CLIC / ESL et des ressources d'établisement pour les nouveaux arrivants au Canada. Peter est l'auteur de «Le Compagnon du CLIC"et "Le compagnon des nouveaux arrivants".

**B12: Le processus dramatique : une aide ingénieuse à l'intégration**

***Mar. 21 juin***
***9h00 - 12h00***

***Niveau:***
*Tous les niveaux*

Les animateurs et les experts en arts dramatiques attachés au Newcomer Art Project (NAP) du Windsor Women Working With Immigrant Women ont trouvé le moyen de susciter l'engagement et d'habiliter les jeunes filles nouvellement arrivées au Canada dans leur collectivité de Windsor, en Ontario, en ayant recours à la technique du processus dramatique. Le processus dramatique, que deux éducateurs innovateurs de notre temps – Brian Way et Dorothy Heathcote – ont mis au point, est reconnu comme une méthode d'enseignement classique permettant aux jeunes enfants d'apprendre les arts dramatiques et à raisonner. Les animateurs en arts dramatiques du NAP ont intégré cette méthode dans leurs stratégies d'établissement afin de contribuer à améliorer l'estime de soi et l'assurance des jeunes nouveaux arrivants, ainsi que diverses autres capacités comme la pensée critique, les aptitudes sociales et l'aptitude à communiquer, parmi tant d'autres. Ayant l'esprit totalement accaparé par les problèmes qu'ils imaginent, les jeunes clients s'engageront dans une discussion et la résolution de problèmes. La théorie optimiste du NAP ne prône pas seulement que ce processus contribue à la réussite des jeunes nouveaux arrivants, mais favorise également un excellent ensemble de citoyens. Par cet atelier, les participants s'engageront dans un résumé des théories relatives au processus dramatique. La présentation donnera ensuite une meilleure idée des rouages du processus dramatique en suscitant la participation active des personnes assistant à l'atelier.

*Vos animateurs:*

**Cassandra Richardson** est une intervenante des services d'établissement auprès des jeunes et l'animatrice principale du programme du NAP. Elle travaille depuis plus de trois ans dans le secteur de l'établissement, où elle consacre sa carrière et ses études aux questions relatives à la justice sociale. Cassandra est titulaire d'une maîtrise en communication et en justice sociale de l'Université de Windsor et d'un baccalauréat ès arts en communication et en sciences environnementales du collège américain St. Catherine's, à St. Paul, au Minnesota. En travaillant auprès de groupes marginalisés au cours de sa carrière, parmi lesquels les méthodes d'enseignement conventionnelles parviennent rarement à motiver et à habiliter les clients, elle en est venue à beaucoup s'intéresser aux arts en tant qu'agent de changement personnel et social.

**Chris Rabideau**, titulaire d'un baccalauréat ès arts en éducation et membre de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (baccalauréat ès arts avec spécialisation en arts dramatiques dans l'éducation et la vie communautaire de l'Université de Windsor) Chris est ravi de faire partie du Newcomer Art Project. Il aide les jeunes femmes à diriger plusieurs de leurs présentations. Chris fait profiter les jeunes de son expérience à titre d'artiste, de directeur et de spécialiste dans le cadre d'ateliers portant sur la justice sociale. Parmi ses plus récentes œuvres prônant la justice sociale, nommons la pièce mémorable intitulée "Waking up Blue", une pièce présentée à Windsor durant la Journée contre l'homophobie et interprétée par des étudiants du secondaire de la région. Cette pièce, que l'on continue de présenter partout dans le sud de l'Ontario, doit sortir en film cette année. Chris poursuit son travail auprès des jeunes filles qui participent au programme du NAP afin de les aider à se découvrir et à se faire entendre en tant que jeunes immigrantes vivant au sein de la culture canadienne. Conjointement avec d'autres animateurs du programme, il aide de jeunes immigrantes à aborder des questions importantes comme l'homophobie, la xénophobie, l'intimidation et autres formes de discrimination au moyen des arts de la scène.

# Ateliers C

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

**C1: L'alphabétisation et les compétences essentielles au marché du travail canadien (Français et Anglais) (repris également le lundi A7)**

Pour la description d'atelier et la biographie d'animateur, veuillez lire A7.

**C2: La santé mentale des immigrants : le rôle des intervenants (Français) (Annulé)**

**C3: La création d'un programme nutritionnel pour une collectivité en bonne santé**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

L'atelier a pour but de procurer des compétences et des stratégies aux directeurs de programme et aux intervenants de services directs qui leur permettront de créer des projets de promotion de la santé en vue de favoriser une bonne santé au sein des collectivités d'immigrants. Cet atelier abordera les sujets de la création de projets favorisant une bonne santé en vue d'une demande de subvention, de la création de programmes de santé interactifs suscitant la participation des collectivités, de la compréhension des principes et des méthodes régissant la prestation de conseils nutritionnels, ainsi que de l'utilisation des ressources et d'Internet afin de bien équiper les intervenants et leurs clients.

*Votre animatrice:*

Pour la biographie d'animatrice, veuillez lire B1.

**C4: La violence faite aux femmes et le traitement des cas des réfugiés**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Tous les niveaux*

Cet atelier procurera aux participants un aperçu de la violence que les réfugiées sont susceptibles de subir durant le traitement de leur cas après leur arrivée au Canada et de la façon dont cette situation risque de nuire à ce traitement conformément aux lois en matière d'immigration.
Les participants seront en mesure de reconnaître des situations de violence faite aux réfugiées et d'aider ces dernières à obtenir de bons résultats conformément aux lois en vigueur sans mettre en péril leur sécurité et leur statut.

*Votre animateur:*

**Francisco Rico-Martinez** a obtenu sa maîtrise en économie du Costa Rica et son diplôme de droit (J. D.) de l'El Salvador. En El Salvador, il était professeur à l'Université nationale, auteur, analyste politique, défenseur des droits de la personne et enquêteur à l'archevêché de San Salvador. Francisco a également été conseiller dans le domaine des droits des réfugiés au Service Jésuite aux réfugiés d'El Salvador.
Au Canada, Francisco est actuellement codirecteur du FCJ Refugee Centre, qui cherche à répondre aux besoins variés de personnes déracinées, surtout les demandeurs du statut de réfugié et les personnes sans statut. De plus, il est professeur à temps partiel au Collège Seneca et membre de l'équipe de rédaction du Refugee Update Newsletter.
Francisco Rico-Martinez est directeur régional de Toronto à l'OCASI et a été président du Conseil canadien pour les réfugiés (CCR). De plus, M. Rico-Martinez a été le récipiendaire de la Bourse de leadership communautaire en justice de la Fondation du droit de l'Ontario en 2007, ainsi que le récipiendaire du William P. Hubbard Race Relations Award de la Ville de Toronto en 2001 et de la Médaille de la paix du YMCA en 2006. M. Rico-Martinez travaille depuis longtemps à la défense des réfugiés et à faire du bénévolat auprès des victimes de violation des droits de la personne. Il a également à son actif un certain nombre de publications portant sur des questions relatives aux réfugiés et aux droits de la personne.

**C5: Se faire entendre : les nouveaux arrivants se mobilisent pour obtenir des chances égales en matière d'emploi et de participation communautaire**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Cette séance offre l'occasion de visionner Raising our Voice (Se faire entendre), un documentaire d'une demi-heure portant sur l'organisation des immigrants et des réfugiés en vue de surmonter ce qui les empêche de décrocher des emplois équitables et valorisants, et d'en discuter. Une production du Mennonite New Life Centre, ce documentaire raconte l'histoire de notre comité de défense des nouveaux arrivants. Même si la plupart des travailleurs des organismes de services d'établissement connaissent les défis que les nouveaux arrivants doivent relever dans leur recherche d'un emploi stable et bien rémunéré, cette vidéo offre l'occasion de découvrir des stratégies permettant d'amener les nouveaux arrivants à prendre part à un effort collectif de réflexion et d'action par rapport à des questions comme l'emploi et la participation communautaire, et de réfléchir à ces stratégies. Cette vidéo démontrera plus précisément comment les organismes de services d'établissement peuvent aider les immigrants et les réfugiés à analyser les obstacles systémiques et à formuler des recommandations en matière de politiques. Cette vidéo aborde des questions d'actualité relatives aux politiques comme l'équité en matière d'emploi et le droit des nouveaux arrivants de voter aux élections municipales.
La séance d'information se donnera en trois volets : d'abord le visionnement de la vidéo; deuxièmement, un cours magistral reflétant les expériences en organisation proposées au centre : défis et opportunités; ensuite une discussion de groupe durant laquelle les participants pourront communiquer des pratiques exemplaires en matière d'engagement communautaire et examiner des occasions de travailler en partenariat à la défense des droits des personnes lésées. Ensemble, nous apprendrons à aider les nouveaux arrivants à se doter des outils nécessaires pour prendre leur propre défense et procéder aux changements dont ils profiteront le plus.

*Votre animatrice:*

**Adriana Salazar** travaille au Mennonite New Life Centre of Toronto en tant que coordinatrice du projet Newcomers Skills at Work : Refusing to Settle for Less. Elle est diplômée du Collège Humber en gestion de projets internationaux et de l'Université Concordia en développement économique communautaire. Adriana Salazar tient son expérience en organisation communautaire des 20 années où elle a travaillé en Colombie et depuis 2004 au Canada.

**C6: Le parentage des enfants et des jeunes, ainsi que le rôle de la société d'aide à l'enfance et le rôle des intervenants**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

Cet atelier a pour but de procurer aux participants la capacité de comprendre et de relever les défis que les familles de nouveaux arrivants vivent dans l'éducation de leurs enfants. Les services de protection de l'enfance s'engagent maintenant auprès de nombreuses familles de nouveaux arrivants. Beaucoup de familles ont vécu un traumatisme, un bouleversement, un deuil, un génocide, la guerre et la torture. Les expériences prémigratoires et les défis de taille que suscite l'établissement dans un nouveau pays peuvent perturber le bien-être d'une famille et l'éducation des enfants.
L'atelier vise à renseigner sur le rôle et les défis que connaît la société d'aide à l'enfance relativement à l'obligation juridique qui lui revient d'assurer la sécurité des enfants au sein du système familial. Cette formation permet aux participants de discuter de différentes formes d'exploitation et de négligence que les enfants et les jeunes risquent de subir dans leurs relations intimes ou de dépendance. L'atelier permettra d'examiner de près des questions comme les droits des parents, les défis du counselling interculturel et la gestion de la divulgation d'une exploitation sexuelle. Les participants discuteront de leur rôle en tant qu'intervenants, de leur responsabilité de rapporter une infraction, de la difficulté et de l'incertitude entourant la divulgation par un jeune d'une exploitation sexuelle, du savoir-faire culturel, ainsi que du rôle des organismes qui collaborent entre eux à la prestation d'un soutien efficace aux familles de nouveaux arrivants.

*Votre animatrice:*

**Inderjit Grewal (M.S.S.)** a beaucoup d'expérience dans le domaine de la violence familiale et de l'exploitation des enfants. Elle travaille actuellement à la Halton Children's Aid Society comme travailleuse de la protection de l'enfance, et a travaillé par le passé à la Windsor-Essex Children's Aid Society comme travailleuse des services familiaux, gestionnaire de la diversité et superviseure des auxiliaires sociaux. Inderjit a également travaillé à l'Hiatus House, un refuge pour femmes victimes de violence, et comme chargée de cours à l'École de travail social de l'Université de Windsor. Elle a animé de nombreux ateliers au sein de la collectivité et pour l'OCASI qui portaient sur la violence familiale, la violence envers les aînés, le stress et les traumatismes indirects, le mieux-être et l'autogestion de la santé, de même que les compétences en matière d'évaluation et d'intervention auprès des familles.

**C7: Inciter au bénévolat les gens ayant des antécédents culturels et linguistiques variés (repris encore le mercredi D7)**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

Cet atelier procurera aux participants les ressources nécessaires pour améliorer la pertinence culturelle des programmes de bénévolat, promouvoir le concept du bénévolat auprès des nouveaux arrivants et leur faire connaître des pratiques exemplaires. Au moyen de la Trousse d'amélioration du savoir-faire culturel dans les programmes de bénévolat, ainsi que de ressources de marketing, les animateurs sauront

- améliorer la compréhension qu'ont les participants des ressources et des outils créés afin de les aider à rehausser le savoir-faire culturel dans les programmes de bénévolat;
- décrire comment utiliser la trousse de savoir-faire culturel;
- citer en exemple des moyens pour adapter les ressources afin de répondre aux besoins de leurs collectivités respectives;
- décrire la façon d'utiliser et d'adapter le matériel de marketing pour nouveaux arrivants;
- déterminer les différents moyens d'utiliser le matériel éducatif pour nouveaux arrivants afin d'amener ces derniers à mieux comprendre la notion de bénévolat.

Cet atelier ne manquera pas d'intéresser les personnes qui jouent un rôle dans le recrutement et l'engagement de bénévoles comme les gestionnaires de programme, les coordinateurs et les intervenants de services directs.

*Vos animateurs:*

**Camila Alves** est spécialiste de l'orientation au Multicultural Council of Windsor and Essex County (MCC). Elle a étudié la pédagogie et l'animation, et elle est titulaire d'une maîtrise en relations internationales. Il y a maintenant quatre ans que cette traductrice et interprète de formation se spécialise en communication interculturelle. Depuis peu, elle se consacre à la création et à la mise en œuvre du Programme de relations communautaires du MCC, axé sur la conscientisation des nouveaux arrivants par rapport au bénévolat, ainsi que sur l'amélioration du savoir-faire culturel dans les programmes de bénévolat.

**Fred Francis** est spécialiste de la diversité culturelle, et l'ancien gestionnaire du programme d'accueil, au Multicultural Council of Windsor and Essex County (MCC). Il y travaille depuis 2007, quand il s'est joint à l'équipe du MCC en tant qu'intervenant auprès des enfants et des jeunes dans le cadre de son programme d'accueil. Depuis lors, Fred travaille en collaboration avec des enseignants et des administrateurs de tous les paliers afin de procurer des programmes scolaires et parascolaires efficaces qui profiteront tant aux enfants qu'aux adolescents. En tant que gestionnaire du programme d'accueil, il a travaillé conjointement avec ses collègues à augmenter le nombre des services et des programmes offerts aux jeunes nouveaux arrivants dans la collectivité. Fred est titulaire de divers diplômes de l'Université Western Ontario et de l'Université de Windsor.

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

**C8: L'art de l'animation (repris également le mardi matin B8)**

Pour la description d'atelier et la biographie d'animateur, veuillez lire B8.

**C9: De bonnes aptitudes à dialoguer pour ceux qui travaillent auprès des jeunes, des aînés et de tous les autres**

***Mar. 21 juin 14h15 - 17h15***

Que les clients ou les membres du personnel avec qui vous travaillez aient 18 ou 80 ans, vous vous êtes indubitablement déjà heurté au racisme ou au sexisme, ou encore à une forme ou à une autre d'oppression. Comment régler ces situations d'une manière positive qui resserra les liens et contribuera à créer des collectivités et des milieux de travail plus sains?
Dans cet atelier créé à l'intention des intervenants de services directs, des gestionnaires et de tous les effectifs des organismes, on explorera en profondeur les dynamiques de dialogue dans divers groupes. On présentera et exercera des aptitudes à dialoguer qui s'avéreront utiles en situations délicates. L'atelier inclura des activités interactives et des formes de discussion dont la réussite et le caractère amusant ont fait leurs preuves. Il vise à permettre aux participants de :

- mieux comprendre les dynamiques ayant une incidence sur le dialogue positif au sein de nos organismes, y compris les différences culturelles, les problèmes d'oppression et la capacité d'user d'empathie;
- mettre en pratique l'aptitude à bien écouter et des lignes directrices utiles qui engagent efficacement les clients et les collègues de travail dans un dialogue positif;
- mieux parvenir à découvrir les « blessures » dans les situations où les gens font des commentaires racistes et autres remarques désobligeantes.
- se sentir mieux en mesure d'engager les clients et les collègues de travail dans un dialogue positif lorsque des questions sociales épineuses sont soulevées.

***Niveau:***
*Intermediaire*

*Votre animatrice:*

**Janis Galway** élabore et anime des formations en diversité et en anti-oppression auprès d'organismes communautaires depuis plus de 25 ans,. Étant l'une des fondatrices de Skills for Change, elle y est récemment retournée pour y mettre en œuvre un programme de diversité à l'échelle de tout l'organisme, et qui vise les employés, les clients, les membres du conseil d'administration et les partenaires communautaires. Elle a fait partie de l'effectif de l'OCASI dans le passé et est l'auteur du Immigrant Settlement Counselling: a Training Guide (Counselling pour l'établissement des immigrants : un guide de formation) de l'OCASI. Son projet le plus récent était de fonder le Community Builders Youth Leadership (Leadership pour jeunes bâtisseurs de collectivités), qui fait du travail de diversité auprès des étudiants, des parents et des enseignants.

***Mar. 21 juin 14h15 - 17h15***

**C10: Gérer des conflits avec des clients en colère : les compétences fondamentales que tout intervenant de services directs doit posséder (repris également le mardi matin B7)**

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Pour la description d'atelier et les biographie des animatrices, veuillez lire B7.

***Mar. 21 juin 14h15 - 17h15***

**C11: La gestion de cas et l'approche modernisée dans les services d'établissement (repris également le lundi A11)**

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Pour la description d'atelier et la biographie d'animatrice, veuillez lire A11.

**C12: Hors de la boîte parlante : les arts comme outil d'intégration**

***Mar. 21 juin***
***14h15 - 17h15***

Les nouveaux arrivants souffrent de la transition non seulement dans la sphère spatiale, mais également au sens métaphorique. La langue représente la culture du pays d'accueil, mais le nouvel arrivant, étant déjà dépassé par son changement de milieu, reconnaît le fossé qui sépare sa compréhension de la langue au sens littéral de son incapacité de la vivre au sens métaphorique. Or, cette incapacité nuit grandement à son intégration culturelle.
En Ontario, beaucoup de jeunes nouveaux arrivants ont de grands défis à relever afin de bien s'intégrer. L'apprentissage de la langue n'en est qu'un exemple. Selon leur situation de vie, leur région d'adoption et la raison de leur immigration, les jeunes nouveaux arrivants souffrent d'une mauvaise estime de soi, de dépression et de problèmes d'identité culturelle. Sans l'aide et la direction appropriées, de tels maux risquent fort probablement d'en venir à limiter les possibilités et la productivité de ces jeunes. En puisant dans le pouvoir des arts, de manière thérapeutique ou autre, le processus dramatique peut contribuer au développement sain des jeunes nouveaux arrivants.
L'atelier sera axé principalement sur les moyens qu'ont les participants de bien utiliser les arts ou toute représentation mimétique pour surmonter la résistance inconsciente à l'expérience productive de leur pays d'adoption. Cet atelier les amènera à s'engager dans un résumé des théories relatives à différentes utilisations des arts et à passer en revue différentes pratiques artistiques ayant été mises en œuvre selon la vision du programme Newcomer Arts Project (NAP) du Windsor Women Working With Immigrant Women's, aidant du même coup les jeunes nouveaux arrivants à bien vivre leur intégration. Pour terminer, la présentation donnera une meilleure idée des rouages du processus dramatique en suscitant la participation active des personnes assistant à l'atelier.
Les animateurs transmettront leurs connaissances et leurs expériences en utilisant les arts comme outil d'intégration et fourniront aux participants des outils pratiques à utiliser auprès des nouveaux arrivants.

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

*Vos animatrices:*

**Sudip Minhas** détient un doctorat en anglais d'une université de l'Inde. Elle travaille actuellement en tant que coordinatrice du programme de cours de langue de niveau avancé (CLNA) auprès des Windsor Women Working With Immigrant Women. Elle enseigne également à temps partiel au Academic Writing Centre de l'Université de Windsor. Elle a publié de nombreux documents sur la théorie de la littérature et le féminisme. Sa recherche actuelle porte sur la compréhension des handicaps linguistiques et culturels à l'intégration des nouveaux arrivants au Canada et sur l'emploi d'outils novateurs employés pour surmonter les obstacles. Elle s'associe étroitement aux marginalisés de la société et à leur représentation. Elle se sert de l'art pour explorer les multiples identités que l'expérience de la diaspora apporte, et partage ses connaissances avec les nouveaux arrivants pour mieux les aider.

**Sophia Bittar** est une jeune théoricienne visionnaire qui se passionne fortement pour les questions touchant les réfugiés et les immigrants. Madame Bittar a immigré au Canada il y a 15 ans en provenance de l'Afrique de l'Ouest. Elle est diplômée en communication de l'Université de Windsor et gestionnaire de programme au Windsor Women Working With Immigrant Women. Elle œuvre auprès des nouveaux arrivants dans le secteur sans but lucratif depuis plus de 5 ans et elle est coauteure du Newcomer Art Project (appelé aussi NAP), ce programme d'arts pour jeunes unique et couronné de succès que le CIC subventionne.

## La politique chez OCASI: une orientation (Français et anglais)

**Mardi 21 juin -- 14h15 - 17h15**

**Lieu: Crown**

Venez assister à cette séance afin d'en apprendre davantage sur la façon dont l'OCASI s'y prend pour travailler aux politiques qu'il contribue à mettre en œuvre. C'est l'occasion pour vous de découvrir ce qui se passe « en coulisse » lorsque l'OCASI travaille à une question comme l'élimination de l'attente de trois mois des nouveaux immigrants pour l'OHIP, la racialisation de la pauvreté, les retards déraisonnables dans la réunification familiale ou les élections provinciales à venir en Ontario. C'est également l'occasion de découvrir la possibilité qui vous est offerte de participer au traitement des politiques prioritaires de l'OCASI.

Animé par les membres de l'équipe de politique d'OCASI.

# Ateliers D

**D1: Une gestion axée sur les résultats pour intervenants de services directs (Français et Anglais)**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

La mesure du rendement axée sur les résultats est fondamentale à l'approche modernisée du CIC. En quoi cela change-t-il ce que l'on attend de vous en tant qu'intervenant de services directs? Au moyen d'une combinaison de cours magistraux, d'études de cas et d'exercices interactifs, cet atelier vous fera passer de la théorie aux pratiques et aux processus concrets qu'exigent la mise en œuvre et le suivi réussi de vos résultats tant au niveau individuel que du programme. Les participants seront encouragés à appliquer à leur travail de tous les jours la méthodologie fondée sur les pratiques exemplaires préconisées durant l'atelier.

*Votre animatrice:* Pour la biographie d'animatrice, veuillez lire A1.

**D2: Comment présenter des ateliers de recherche d'emploi qui rencontrent les besoins réels des personnes immigrantes (Français)**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Intermediaire / Avancé*

La présentation devrait permettre aux participants de:

1. Etre renseigné sur les besoins réels des nouveaux arrivants en matière de recherche d'emploi et pouvoir disposer d'une nouvelle approche efficace d'offrir les ateliers de recherche d'emploi.
2. Comprendre les barrières culturelles et systémiques qui empêchent les personnes immigrantes d'appréhender l'information nécessaire pour accéder à l'emploi
3. Acquérir les capacités d'adapter les services de préparation à l'emploi aux besoins réels des personnes immigrantes
4. Développer les outils d'information et de formation qui permettent aux nouveaux arrivants de:
   - acquérir de la connaissance et la compréhension nécessaires de la culture du marché du travail canadien et d'être capable d'adapter leurs objectifs de carrière, leur éducation et expériences professionnelles aux exigences du marché du travail au Canada.
   - assimiler mieux les attentes du marché du travail canadien, s'affranchir des barrières culturelles de compréhension et conscients du long chemin que toute personne étrangère au système se doit de parcourir pour pouvoir accéder à l'emploi correspondant à leur qualifications et à leur habilité
   - être capable de rédiger le résumé et lettre d'intérêt d'une façon appropriée qui relate leurs compétences, éducation et expérience en relation avec l'emploi à pourvoir
   - avoir les compétences nécessaires pour pouvoir conduire de façon autonome la recherche d'emploi et capables de communiquer ses compétences dans une entrevue d'embauche

*Votre animatrice:* Pour les biographies des animateurs, veuillez lire B2.

**D3: La santé est une question relative au secteur de l'établissement**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant / Intermediaire*

Les nouveaux arrivants entrent au Canada en bonne santé, mais voient celle-ci décliner rapidement. Beaucoup de collectivités de nouveaux arrivants développent un taux plus élevé de maladies chroniques. De plus, le sous-emploi, la séparation de la famille et le faible accès aux services de santé ont pour effet de grandement réduire leur résilience et leurs habiletés d'adaptation.
Par des présentations et des discussions, les participants découvriront les liens entre les problèmes de santé et les problèmes d'établissement, et en quoi les services de santé publique et les organismes d'établissement peuvent travailler en partenariat afin de soutenir les familles de nouveaux arrivants.
Afin de stimuler la discussion, de courtes présentations seront faites : les données les plus récentes en matière de santé des nouveaux arrivants; le partenariat entre le Bureau de santé publique de Toronto et dix services d'établissement et d'intégration des nouveaux arrivants permettant d'aborder la question du bien-être mental touchant à la séparation et à la réunification des familles; et la façon dont le Bureau travaille dans le cadre de trois projets PLI à Toronto.
On encouragera les participants à parler de leurs activités relatives à la santé afin d'alimenter des discussions et des analyses selon une perspective provinciale.

*Votre animateur:* **Peter Dorfman**, qui coordonne les initiatives auprès des nouveaux arrivants au Bureau de santé publique de Toronto, occupait antérieurement le poste de coordinateur provincial du Programme des travailleurs de l'établissement dans les écoles (PÉÉ).

**D4: Le changement de la politique et la réforme des réfugiés, survol et mises en jour des politiques canadiennes d'immigration**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

Cet atelier est une initiation aux politiques canadiennes d'immigration ainsi qu'à leurs objectifs économiques, sociaux et humanitaires stipulés dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Au cours de cette séance, on décrira brièvement les classes, catégories et programmes d'immigration. Les participants étudieront le processus d'immigration, avec une attention particulière sur le fait que les programmes sont des solutions temporaires ou permanentes, et que le processus peut être enclenché au Canada ou à l'étranger. L'animateur expliquera le rôle des diverses institutions intervenant dans le processus d'immigration ou de demande d'asile, y compris les organismes d'application des lois et règlements. Tout au long de l'atelier, les participants se familiariseront avec un glossaire de termes pertinents.

*Votre animateur:*

Pour la biographie d'animateur, veuillez lire C4.

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Intermediaire*

**D5: Le système des droits de la personne pour l'Ontario et l'assistance juridique (repris également le lundi A5)**

Pour la description d'atelier et les biographies des animatrices, veuillez lire A5.

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Tous les niveaux*

**D6: Le counseling interculturel : compétences et pratiques (repris également le mardi matin B6)**

Pour la description d'atelier et la biographie d'animatrice, veuillez lire B6.

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant*

**D7: Inciter au bénévolat les gens ayant des antécédents culturels et linguistiques variés (repris également le mardi après-midi C7)**

Pour la description d'atelier et les biographies des animateurs, veuillez lire C7.

**D8: Gestion éthique des cas pour les services de clientèles centrales**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant*

La gestion éthique des cas est l'un des défis auxquels sont confrontés les intervenants offrant des services directement aux nouveaux arrivants et aux réfugiés, dans leurs efforts d'équilibrer les valeurs culturelles des pays d'origine avec les normes et lois canadiennes. Face aux nombreux problèmes complexes qui se présentent, les fournisseurs de services se doivent de connaître les théories de l'éthique et les concepts qui guident la pratique professionnelle : autodétermination du client, prise de décision éclairée, confidentialité et le respect de la vie privée, relations duelles, conflits d'intérêts, contacts physiques et cadeaux pour service rendu. Cet atelier explorera les responsabilités éthiques qui s'appuient sur les valeurs d'un service professionnel, la justice sociale et la dignité des personnes.
Cet atelier comprendra à la fois une présentation et des discussions en groupe. L'occasion d'analyser des études de cas permettra de mieux comprendre les questions discutées ensemble et de faire ressortir les « zones grises » qui pourraient faire l'objet de discussions ultérieures.

*Votre animatrice:*

**Farishta Murzban Dinshaw**, M.Sc., M.A., est travailleuse en développement communautaire pour le projet sur la violence familiale de COSTI Immigrant Services. Elle travaille auprès des organismes desservant les communautés ethnoculturelles en vue d'élaborer et de diffuser des messages par le biais des radios et des publications ethniques, afin de sensibiliser les gens à la violence familiale. Elle est formatrice pour le projet York Region Woman Abuse Protocol: Best Practice Guidelines (YRWAP: BPG) ainsi que pour le projet d'OCASI intitulé Prevention through Intervention. Madame Murzban Dinshaw a donné des conférences sur des questions reliées à l'immigration et à l'établissement des immigrants, ainsi que sur la violence faite aux femmes, partout au Canada. Elle a codirigé plusieurs recherches et études sur ces sujets. Elle travaille présentement à temps partiel comme coordonnatrice des stages pour le programme de maîtrise en immigration et établissement des immigrants de l'université Ryerson à Toronto. Avant d'immigrer au Canada, elle a travaillé au Pakistan dans le domaine du développement des ressources communautaires et de la recherche, ainsi que dans la formation des enseignants du secteur de l'éducation et de l'aide à l'enfance.

**D9: Bien-être et prendre soins de soi pour fournisseurs de services**

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant*

Cet atelier vise à augmenter la prise de conscience de l'importance du bien-être et de prendre soins de soi parmi les fournisseurs de services, et focalise particulièrement sur les fournisseurs de services aux immigrants et aux réfugiés. La séance comprendra un débat ouvert sur ce qui constitue le bien-être et sur l'identification des facteurs qui menacent de gruger le bien-être à la fois à l'intérieur et à l'extérieur du milieu de travail. Les symptômes et les effets du stress non géré seront étudiés, et des stratégies personnelles pour gérer le stress seront examinées. Des stratégies de prendre soins de soi d'une perspective holistique seront présentées, y compris une méthode d'évaluation globale des forces, faiblesses et craintes à propos de sa sécurité personnelle, et une façon de gérer les attentes imposées par l'extérieur comme par soi-même. L'usage efficace de la direction et du soutien des collègues en tant que technique pour gérer le stress relié au travail et les traumatismes indirects seront également explorés. Une attention particulière sera accordée à la barrière qui doit être dressée entre le travail et la vie personnelle, et des techniques pour renforcer cette barrière seront identifiées. L'élaboration d'un plan de bien-être incluant des stratégies d'autogestion et l'identification d'indicateurs de résultats, qui mesurent le progrès d'un individu dans la gestion du bien-être, sont des composantes clés de cette formation.

*Votre animatrice:*

Pour la biographie d'animatrice, veuillez lire C6.

***Mercr. 22 juin***
***9h15 - 12h15***

***Niveau:***
*Débutant*

**D10: Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : Processus aux points d'entrée (repris également le mardi matin B10)**

Pour la description d'atelier et les biographies des animatrices, veuillez lire B10.

## Comité consultatif de Colloque sur le perfectionnement professionnel

L'OCASI tient à remercier les membres du comité aviseur de son Colloque sur le perfectionnement professionnel pour leurs commentaires et leurs recommandations. La diversité géographique des membres de l'OCASI en Ontario, ainsi que la perspicacité et la connaissance de chaque membre du comité, permet au colloque de répondre aux besoins et de susciter l'intérêt des intervenants des services d'établissement auprès des immigrants partout en Ontario.

### Liste des Members
### L'exercice financier du 2011-2012
### (Triés par prénom)

| Nom | Organisme |
|---|---|
| Annie Zhang | OCASI |
| Beverly Knutson | Thunder Bay Multicultural Association/D.O.O.R.S. To New Life Refugee Services |
| Fatima Fillipi | Rexdale Women's Centre |
| Judy Abraham | Multilingual Community Interpreter Services (MCIS) |
| Helena Rumley | Dixie Bloor Neighbourhood Centre |
| Jackie Gakumba | Canadian Centre for Victims of Torture |
| Jolanta Nozka | OCASI |
| Judy Abraham | Multilingual Community Interpreter Services (MCIS) |
| Katherine Babiuk | Citizenship and Immigration Canada |
| Loly Rico | FCJ Refugee Centre |
| Maisie Lo | Woodgreen Community Centre of Toronto |
| Maria Brzeska | The Centre Skills Development & Training |
| Martha Orellana | OCASI |
| Mike Simon | YMCA Immigrant Settlement Services |
| Mohamed Al-Adeimi | South London Neighbourhood Resource Centre |
| Nadia Sokhan | Polycultural Immigrant and Community Services |
| Paulina Maciulis | OCASI |
| Petra Roberts | OCASI |
| Philippine Ishak | Windsor Women Working with Immigrant Women |
| Rabindra Nath Sabat | South Asian Family Support Services |
| Sri-Guggan Sri-Skanda-Rajah | Tamil Eelam Society of Canada |

# *Ce qu'il faut retenir avant que le colloque finisse …*

**Heure pour signifier votre départ**

L'heure pour signifier votre départ et remettre la clé de votre chambre est 12h00 (midi). Parceque les ateliers du mercredi se déroulent jusqu'à 12h15, nous vous conseillons de signifier votre départ et de remttre la clé de votre chambre avant d'aller à vos activités du matin. Vous pouvez laisser vos bagages dans l'économat de baggages.

**Séance plénière de clôture**

Assurez-vous que vous assistez à la Séance plénière de clôture le mercredi 22 juin, à 12h30 dans la salle de Crown. Ce sera une séance claire pour partager quelques souvenirs des 3 derniers jours et dire au revoir à de nouveaux et vieux amis. Il y aura tirage au sort à la fin.

**Évaluation du colloque**

Nous avons besoin de vos commentaires. Veuillez prendre quelques instants pour remplir les formulaires d'évaluation pour le colloque et les ateliers auxquels vous aurez participé. Ces renseignements guideront les activités de perfectionnement professionnel d'OCASI futures aussi bien que le travail autour d'autres programmes, des politiques et de l'éducation publique. Les animateurs de chaque atelier distribueront et accumuleront des formulaires d'évaluation pour l'atelier en question. **Le formulaire d'évaluation générale du colloque est dans la chemise du colloque.** Après avoir remplit le formulaire d'évaluation générale, veuillez le déposer dans les boites d'évaluation ou le donner aux personnels d'OCASI.

**Table d'information**

Si vous avez apporté du matériel pour distribution ou étalage, veuillez ramasser tout le matériel restant à la fin du colloque et desquelles sur les tables après 12h00 le mercredi seront recyclés.

**Formulaire de remboursement de voyage**

Nous avons inclus **le formulaire de remboursement de voyage dans votre chemise du colloque**. Les photocopies supplémentaires seront disponibles au bureau d'OCASI. Si vous réclamez seulement le kilométrage, vous pouvez accomplir la forme avant que vous partez. Déposez la formulaire accomplie dans la boîte disponible au bureau OCASI. Pour d'autres frais de voyage, les reçues originals devraient être envoyés à OCASI avec le formulaire de remboursement de voyage. Le formulaire sera aussi disponible sur le site web à http://www.ocasi.org/colloque.

**Matériels des ateliers**

Vous pouvez vous intéresser à accéder les matériels des ateliers auxquels vous ne pouviez pas assister. Ces renseignements seront disponibles vers mi-septembre à http://www.ocasi.org/conference.

***Nous espérons que vous avez joui du Colloque de perfectionnement professionnel, des occasions de réseautage entre participants des quatre coins de la province et des installations de l'hôtel The Westin Prince.***
***Nous vous remercions d'avoir participé à ce colloque et vous souhaitons un bon voyage de retour!***

## Remerciements

OCASI voudrait exprimer sa reconnaissance envers Citoyenneté et Immigration Canada, Direction de l'établissement et des affaires intergouvernementales, Région de l'Ontario, pour son soutien financier.
La réalisation de cet événement est également possible grâce au soutien des organismes membres d'OCASI et à la contribution de nombreux bénévoles.

Citizenship and Immigration Canada Citoyenneté et Immigration Canada Ontario United Way